

# Rowenta®



FR  
EN  
DE  
NL  
IT  
ES  
PT  
EL  
RO  
BG  
SL  
HR  
SR  
BS  
PL  
ET  
LT  
LV  
CS  
SK  
HU  
TR  
UK

1800145925/02 - 08/18

INTENSIMUM

BU262x

Lisez attentivement le mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité avant toute utilisation et conservez ces documents pour une future utilisation.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives basse tension, compatibilité électromagnétique, environnement...).

## **CONSEILS DE SECURITE REGLEMENTAIRES**

- Avant chaque utilisation, vérifier le bon état général de l'appareil, de la prise et du cordon.
- L'appareil doit être utilisé dans les conditions normales d'utilisation comme définies dans cette notice.
- MISE EN GARDE : Afin d'éviter des risques de surchauffe, NE JAMAIS COUVRIR l'appareil .
- N'utilisez pas ce radiateur s'il est tombé.
- N'utilisez pas ce radiateur s'il présente des signes visibles de détérioration.
- Utilisez ce radiateur sur une surface stable et horizontale ou fixez-le sur un mur, selon l'application.
- Il convient de maintenir à distance de l'appareil les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.
- Ne pas placer l'appareil juste en dessous d'une prise de courant murale.
- Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'une baignoire, douche, lavabo ou d'une piscine.
- AVERTISSEMENT : N'utilisez pas ce radiateur dans de petites pièces occupées par des personnes n'ayant pas la capacité de sortir de la pièce par elles-mêmes, sauf si une surveillance constante est fournie.
- AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque d'incendie, maintenez les textiles, rideaux et tous les autres matériaux inflammables éloignés d'au moins 1 m de la sortie d'air.
- Ne jamais laisser l'eau s'introduire dans l'appareil.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.
- Ne jamais introduire d'objet à l'intérieur de l'appareil (ex : aiguilles...).
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Pour les opérations de maintenance et de réglage, se reporter au guide de l'utilisateur livré avec l'appareil.
- En outre: le radiateur est rempli avec une quantité d'huile spéciale qui

- est calculée avec précision pour correspondre à ses dimensions. Les réparations nécessitant l'ouverture du corps du radiateur doivent donc être effectuées exclusivement par le fabricant ou son service après-vente (il en va de même en cas de perte d'huile du radiateur).
- Vous devez respecter la réglementation concernant l'élimination de l'huile lorsque l'appareil de chauffage est mis au rebut.
  - **Pour les pays soumis aux réglementations Européennes (C€) :**
  - Les enfants âgés de 3 à 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans sa position de fonctionnement normal attendu et que ces enfants soient sous surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprenant bien les dangers potentiels. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil et ni réaliser l'entretien utilisateur.
  - **ATTENTION :** Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.
  - Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
  - Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

### **Pour les autres pays :**

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## **RECOMMANDATIONS**

- L'installation électrique de la pièce, l'installation de l'appareil et son utilisation doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays.
- Ne pas utiliser votre appareil à proximité d'objets et de produits inflammables et d'une façon générale, respecter une distance minimum de 50cm entre votre appareil et tout objet (murs, rideaux, aérosol, etc...).
- L'appareil doit être placé de telle façon que la fiche de prise de courant soit accessible.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil, même pour débrancher la prise de courant du socle mural.

- Ne jamais utiliser l'appareil incliné ou couché sur un côté.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. En cas d'utilisation professionnelle, non appropriée ou non conforme aux instructions, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie sera annulée.
- Déroulez entièrement le cordon avant chaque utilisation.
- Ne pas utiliser de rallonge électrique non adaptée à la puissance de votre appareil.
- Ne faites pas fonctionner votre appareil dans un local empoussiéré ou un local présentant des risques d'incendie.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé dans un local humide.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans son filtre (s'il en est pourvu).
- Débrancher et laisser refroidir votre appareil avant de le ranger ou avant toute opération d'entretien.
- **La garantie sera annulée en cas d'éventuels dommages résultant d'une mauvaise utilisation.**

## **MISE EN FONCTIONNEMENT**

Avant la première utilisation, vérifiez que tension, fréquence et puissance de votre appareil correspondent bien à votre installation électrique.

Votre appareil peut être utilisé avec une prise de courant avec une connexion à la terre. C'est un appareil de classe I.

Assurez-vous avant toute mise en marche de votre appareil que :

- l'appareil soit intégralement assemblé (si besoin) comme l'indiquent les consignes de sécurité,
- l'appareil soit placé sur un support horizontal et stable,
- le positionnement de l'appareil décrit dans cette notice soit respecté,
- les grilles d'entrée et de sortie d'air sont totalement dégagées.

Lors de la première utilisation, il peut se dégager momentanément une légère odeur et de la fumée (phénomènes classiques sur tous les appareils neufs : ils disparaîtront après quelques minutes).

**IMPORTANT :** Si vous n'utilisez pas votre appareil, il est conseillé de l'arrêter et de le débrancher.

**NOTA :** En cas d'échauffement anormal, un dispositif de sécurité automatique coupe le fonctionnement de l'appareil puis le remet en route après refroidissement.

Si le défaut persiste ou s'amplifie l'appareil doit alors être amené à un centre de service agréé.

Les appareils BU262x sont équipés d'un fusible thermique qui arrête définitivement l'appareil en cas de défaut.

**ATTENTION :** Risque d'incendie - N'utilisez pas l'appareil de chauffage sans les assemblages de roues.

Faire fonctionner le chauffage uniquement en position verticale (roues en bas, commandes en haut). Toute autre position pourrait créer une situation dangereuse.

## **DESCRIPTION DU PRODUIT (schema 1)**

- |                                                                             |                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>A</b> Poignée de transport                                               | <b>F</b> Axes                                           |
| <b>B</b> Témoin lumineux d'alimentation                                     | <b>G</b> Arceau de fixation                             |
| <b>C</b> Bouton de thermostat                                               | <b>H</b> Entrée d'air                                   |
| <b>D</b> Bouton de réglage de puissance (ECO, 1,2) et mise hors tension (0) | <b>I</b> Système d'enroulement du cordon d'alimentation |
| <b>E</b> Roulettes                                                          |                                                         |

## **FIXATION DES ROULETTES (schema 2)**

## **FONCTIONNEMENT (schema 3)**

## ENTRETIEN

- Votre appareil doit être débranché avant toute opération d'entretien.
- Vous pouvez le nettoyer avec un chiffon légèrement humide.
- **IMPORTANT** : Ne jamais utiliser de produits abrasifs qui risqueraient de détériorer l'aspect de votre appareil.

## RANGEMENT

- Il est impératif de bien laisser refroidir l'appareil avant d'enrouler le cordon.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, celui-ci doit être placé dans un local à l'abri de l'humidité.

## EN CAS DE PROBLEME

Ne démontez jamais votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.

N'utilisez pas votre appareil et contactez un Centre Service Agréé si :

- votre appareil est tombé,
- votre appareil ou son cordon d'alimentation est endommagé,
- votre appareil ne fonctionne pas normalement.

Vous pouvez trouver la liste des Centres Services Agréés sur la carte de garantie internationale ROWENTA et TEFAL.

## PARTICIPONS A LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !



① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Ces instructions sont également disponibles sur nos sites internet [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com) et [www.tefal.com](http://www.tefal.com).

Please read the instruction manual and safety instructions carefully before using the appliance and keep these documents for future reference.

For your safety, this appliance complies with all applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental directives, etc.).

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

- Before use, always check that the appliance, plug and power cord are in good condition
- The device must be used under normal operating conditions as defined in these instructions.
- **WARNING** : In order to avoid overheating, **DO NOT COVER** the heater. 
- Do not use this heater if it has been dropped;
- Do not use if there are visible signs of damage to the heater;
- Use this heater on a horizontal and stable surface, or fix it to the wall, as applicable.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- The heater must not be located immediately below a socket outlet.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- **WARNING**: Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- **WARNING**: To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the air outlet.
- Never allow water to get into the appliance.
- Do not touch the appliance with wet hands.
- Never insert objects into the appliance (e.g. needles...).
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- For maintenance and adjustment operations, please refer to the user guide supplied with the manual.
- Furthermore : the radiator is filled with quantity of special oil which is precisely calculated to match its dimensions. Repairs requiring the body of the radiator to be opened must therefore be carried out exclusively by the manufacturer or its After-Sales Service (the same applies if oil has been lost from the radiator).
- You must comply with the regulations concerning elimination of the oil when the heating appliance is scrapped.

**For countries subject to European regulations (C €) :**

- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in

its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

- **CAUTION :** Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

### **For other countries :**

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## **RECOMMENDATIONS**

- The electrical facilities of the room, as well as the installation and use of the appliance must comply with the standards in force in your country.
- Do not use your appliance near inflammable objects or products. In general, you should always place the appliance at least 50 cm away from any object (walls, curtains, aerosols, etc.).
- The appliance must be installed so that the mains power socket is accessible.
- Do not pull on the power cord or the appliance, even when unplugging it from a wall socket.
- Never use the appliance in an inclined or horizontal position.
- This appliance is designed for indoor domestic household use only. In case of professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee does not apply.
- Always unroll the power cord completely before use.
- Do not use an extension cable which is not adapted to the voltage of your appliance.
- Do not use the appliance in a dusty room or a location where there is a risk of fire.
- This appliance must not be used in a humid environment.
- Never use the appliance without its filter (if it is equipped with one).
- Switch off the appliance and unplug it before cleaning or storing it.
- **The guarantee will be invalidated if damage occurs due to incorrect use.**

## FIRST USE

Before first use, ensure that the voltage, frequency and power of your appliance are suitable for your electrical supply. Your appliance can be used with a power plug with an earth connection. It is a class I appliance.

Before switching on your appliance, ensure that :

- the appliance is completely assembled as described in the safety instructions,
- the appliance is placed on a stable, horizontal surface,
- the appliance is positioned in accordance with the instructions given in this manual,
- The air intake and outlet grills are completely unobstructed.

When you use the appliance for the first time, it may temporarily release a faint odour and smoke (this is perfectly normal for new appliances: it will disappear after a few minutes).

**IMPORTANT :** You are advised to unplug the appliance when not in use.

**N.B. :** In the event of abnormal overheating, safety devices automatically shut down the appliance and then restart it once it has cooled down.

If the problem continues or gets worse, take the appliance to an approved service centre.

Appliances BU262x are equipped with a thermal fuse which shuts the appliance down completely if it is faulty.

**CAUTION:** Risk of fire – Do not operate heater without wheel assemblies attached.

Operate heater in upright position only (wheels on bottom, controls on top). Any other position could create a hazardous situation.

## PRODUCT DESCRIPTION (fig. 1)

**A** Carry Handle

**B** Power indicator Light

**C** Thermostat button

**D** Power setting button (ECO, 1, 2)  
and power off (0)

**E** Castors

**F** Axles

**G** Fixing bracket

**H** Air inlet

**I** Cord wrap system

## MOUNTING THE CASTORS (fig. 2)

## USING THE APPLIANCE (fig. 3)

## CLEANING

- Your appliance must be unplugged before proceeding with any cleaning work.
- You can clean it with a slightly damp cloth.
- **IMPORTANT:** Never use abrasive products which might damage the appearance of your appliance.

## STORAGE

- It is important to allow the appliance to cool before winding the lead.
- When you are not using your appliance, store it in a dry place.

## **IN CASE OF ANY PROBLEM**

EN

Do not disassemble the appliance yourself. A poorly repaired appliance may be dangerous for the user.

Do not use the appliance and contact an Approved Service Centre if :

- your appliance has been dropped;
- your appliance or its power cord are damaged;
- your appliance no longer functions properly.

You can find a list of Approved Service Centres on the ROWENTA and TEFAL international warranty cards.

## **HELP PROTECT THE ENVIRONMENT!**



① Your appliance contains many materials which can be recovered or recycled.

➡ Take it to a collection point or an approved service centre for processing.

These instructions can also be found on our internet site, at [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com) and [www.tefal.com](http://www.tefal.com).

Bitte lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise vor dem Gebrauch des Gerätes und bewahren Sie diese Dokumentation für die spätere Bezugnahme auf.

Zu Ihrer Sicherheit erfüllt dieses Gerät alle anwendbaren Normen und Bestimmungen (Niederspannung, Elektromagnetische Kompatibilität, Umweltrichtlinien usw.)

## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob sich das Gerät, der Stecker und das Kabel in einwandfreiem Zustand befinden.
- Das Gerät darf nur unter normalen Betriebsbedingungen verwendet werden, wie sie in diesen Hinweisen definiert sind.
- **WARNHINWEIS:** Um Überhitzungen zu vermeiden, **NIE DAS GERÄT ABDECKEN.** 
- Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht mehr, wenn es auf den Boden gefallen ist.
- Verwenden Sie das Heizgerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist.
- Verwenden Sie dieses Heizgerät auf einer waagrechten stabilen Fläche oder befestigen Sie es an der Wand (je nach Modell).
- Kinder unter 3 Jahren vom Gerät fernhalten, wenn sie nicht permanent beaufsichtigt werden können.
- Das Gerät nicht direkt unterhalb einer Wandsteckdose aufstellen.
- Dieses Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne, einer Dusche, eines Waschbeckens oder eines Schwimmbeckens benutzen.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in kleinen Räumen, wenn sich dort Personen aufhalten, die den Raum nicht selbständig verlassen können, es sei denn, diese werden durchgehend beaufsichtigt.
- **WARNUNG:** Um die Brandgefahr zu vermeiden, sorgen Sie dafür, dass sich Textilien, Vorhänge oder andere entzündliche Materialien in mindestens 1 m Abstand vom Luftauslass befinden.
- Es darf niemals Wasser in das Gerät eindringen.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- Stecken Sie niemals Gegenstände (z. B. Nadeln...) in das Gerät hinein.
- Um Gefahren zu vermeiden, darf ein schadhaftes Stromkabel nur vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Zur Wartung und Einstellung des Geräts siehe die mitgelieferte Bedienungsanleitung.
- Dieser Heizkörper ist mit einer bestimmten Menge eines Spezialöls gefüllt. Reparaturen, bei denen das Gehäuse des Heizkörpers geöffnet werden muss, dürfen daher nur von dem Hersteller oder seinem Kundendienst durchgeführt werden (Gleiches gilt, wenn Öl aus dem Heizkörper ausgelaufen ist).
- Sie müssen die Vorschriften bezüglich der Beseitigung von Öl befolgen, wenn Öl austritt oder das Gerät entsorgt wird.

- **Für Länder, in denen die europäischen Vorschriften gelten (C €) :**
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter der Bedingung ein- oder ausschalten, dass dieses in der normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert ist, dass die Kinder überwacht sind oder dass sie Anweisungen über die Sicherheitsmassnahmen erhalten und auch die möglichen Gefahren verstanden haben. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen den Netzstecker nicht einstecken, keine Temperaturregelung vornehmen und Reinigung oder Benutzer- Wartung ausführen.
- **ACHTUNG :** Einige Teile dieses Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Bei Anwesenheit von Kindern und hilflosen Personen ist besondere Vorsicht geboten.
- Dieses Gerätes darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung oder entsprechende Kenntnisse nur benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und wenn sie die sich daraus ableitenden Risiken verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Pflege durch den Benutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.

## EMPFEHLUNGEN

- Die Elektroinstallation in dem jeweiligen Raum sowie die Aufstellung und Nutzung des Geräts müssen den in Ihrem Land geltenden Normen entsprechen.
- Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von entflammaren Gegenständen oder Produkten und halten Sie generell einen Mindestabstand von 50 cm zwischen dem Gerät und anderen Objekten (Mauern, Vorhängen, Sprays etc.) ein.
- Das Gerät muss so platziert sein, dass das Netzkabel und der Netzstecker zugänglich sind.
- Ziehen Sie den Stecker weder am Gerät noch am Netzkabel aus der Wandsteckdose.
- Verwenden Sie das Gerät nie in geneigter Position oder auf einer Seite liegend.
- Dieses Gerät ist ausschließlich Haushaltszwecken vorbehalten. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung bei gewerblicher, unsachgemäßer oder nicht den Anweisungen entsprechender Verwendung. In diesem Fall erlischt die Garantie.
- Rollen Sie das Netzkabel vor jeder Benutzung vollständig ab.
- Verwenden Sie kein für die Leistung Ihres Gerätes ungeeignetes Verlängerungskabel.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in staubigen Räumen oder in Räumen mit Brandgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen.
- Verwenden Sie das Gerät nie ohne Filter (falls vorhanden).
- Trennen Sie Ihr Gerät vor dem Verstauen oder vor jeglichen Wartungsarbeiten vom Netz und lassen Sie es abkühlen.
- **Bei Beschädigungen durch unsachgemäße Verwendung erlischt der Garantieanspruch.**

## INBETRIEBNAHME

Stellen Sie vor der ersten Verwendung sicher, dass Spannung, Frequenz und Leistung Ihres Geräts mit der vorhandenen Elektroinstallation übereinstimmen.

Ihr Gerät kann mit einem Netzstecker mit Erdung benutzt werden. Es ist ein Gerät der Klasse I.

Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass Folgendes gewährleistet ist :

- Das Gerät ist gemäß den Sicherheitsvorschriften vollständig zusammengebaut (falls erforderlich).

- Das Gerät steht auf einem horizontalen und stabilen Untergrund.
- Die in dieser Anleitung beschriebene Aufstellung des Gerätes wurde eingehalten.
- Die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter sind vollständig frei.

Bei der ersten Verwendung können sich kurzzeitig ein leichter Geruch und Rauch entwickeln (ein bekanntes Phänomen bei allen neuen Geräten. Dieses verschwindet nach ein paar Minuten.“

**WICHTIG:** Wenn Sie Ihr Gerät nicht verwenden, schalten Sie es aus und trennen es vom Netz.

**ANMERKUNG:** Bei Überhitzung schaltet eine Sicherheitsvorrichtung das Gerät automatisch aus und setzt es automatisch wieder in Betrieb, wenn es abgekühlt ist.

Sollte die Störung andauern oder sich verschlimmern, muss das Gerät zu einem autorisierten Kundendienst gebracht werden.

BU262x Geräte sind mit einer Thermosicherung versehen, die das Gerät komplett abschaltet, wenn es defekt ist.

**ACHTUNG:** Feuerrisiko – Heizgerät nur benutzen, wenn der Räder-Bausatz montiert ist.

Heizgerät nur in aufrechter Position benutzen (Räder unten, Bedienelemente oben). Jede andere Position kann zu gefährlichen Situationen führen.

## PRODUKTBESCHREIBUNG (Abb. 1)

- |                                                                |                                   |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>A</b> Tragegriff                                            | <b>E</b> Rollen                   |
| <b>B</b> Betriebsanzeige                                       | <b>F</b> Achsen                   |
| <b>C</b> Thermostat                                            | <b>G</b> Halterung                |
| <b>D</b> Leistungsstufenregler (ECO, 1, 2) und Ausschalter (0) | <b>H</b> Lufteinlass              |
|                                                                | <b>I</b> Kabelaufwicklungssystem“ |

## MONTAGE DER ROLLEN (Abb. 2)

## BENUTZUNG DES GERÄTES (Abb. 3)

## INSTANDHALTUNG

- Ihr Gerät muss vor der Durchführung von Instandhaltungsmaßnahmen stets ausgesteckt werden.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- **WICHTIG:** Benutzen Sie keine Scheuermittel, sie könnten das Aussehen des Geräts beschädigen.

## AUFRÄUMEN

- Lassen Sie das Gerät vor dem Aufwickeln des Kabels unbedingt gut abkühlen.
- Wird das Gerät nicht benutzt, so muss es in einem vor Feuchtigkeit geschützten Raum aufbewahrt werden.

## FALLS PROBLEME AUFTRETEN

Nehmen Sie das Gerät niemals selbst auseinander. Ein unsachgemäß repariertes Gerät kann für den Benutzer eine große Gefahr darstellen.

In folgenden Fällen dürfen Sie Ihr Gerät nicht mehr verwenden und sollten sich an ein zugelassenes Kundendienst-

stzentrum wenden :

- Ihr Gerät ist heruntergefallen,
- Ihr Gerät oder sein Netzkabel ist beschädigt,
- Ihr Gerät funktioniert nicht normal.

Sie finden eine Liste zugelassener Kundendienstzentren auf der internationalen Garantiekarte von TEFAL / ROWENTA.

DE

## HELFE SIE UNS, DIE UMWELT ZU SCHÜTZEN!



① Ihr Gerät enthält zahlreiche wiederverwendbare oder recycelbare Materialien.

➡ Bitte geben Sie Ihr Gerät deshalb bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Diese Anweisungen sind auch im Internet unter [www.tefal.com](http://www.tefal.com) / [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com) verfügbar.

Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsinstructies aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar deze documenten voor later gebruik.

Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan alle toepasselijke normen en voorschriften (laagspanning, elektromagnetische compatibiliteit, milieuriichtlijnen, etc.).

## **REGLEMENTAIRE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

- Controleer vóór elk gebruik de goede algemene staat van het apparaat, de stekker en het netsnoer.
- Het apparaat moet worden gebruikt volgens de normale gebruiksvoorwaarden zoals bepaald in deze handleiding.
- **WAARSCHUWING** : Om oververhitting te voorkomen, **MAG HET APPARAAT NOOIT WORDEN BEDEKT** .
- Gebruik dit verwarmingstoestel niet na een val;
- Gebruik het verwarmingstoestel niet als zichtbare schade wordt waargenomen;
- Gebruik dit verwarmingstoestel op een horizontale en stabiele ondergrond of, indien van toepassing, maak het vast aan de muur.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten op een afstand worden gehouden van het apparaat, tenzij ze permanente begeleiding krijgen.
- Plaats het apparaat niet vlak onder een stopcontact.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van een badkuip, douche, wastafel of zwembad.
- **WAARSCHUWING**: Gebruik dit verwarmingstoestel niet in een kleine ruimte wanneer er mensen aanwezig zijn die niet op eigen krachten de kamer kunnen verlaten, tenzij ze onder continu toezicht staan.
- **WAARSCHUWING**: Om brandgevaar te beperken, houd textiel, gordijnen en andere brandbare materialen op een afstand van minstens 1 m van de luchttuitlaat.
- Zorg ervoor dat er nooit water in het apparaat kan komen.
- Raak het apparaat niet met natte handen aan.
- Stop nooit voorwerpen in het apparaat (bijv. naalden).
- Wanneer het netsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Informatie over onderhoud en afstelling van het apparaat vindt u in de bij het apparaat geleverde gebruikersgids.
- Bovendien: de radiator is gevuld met een bepaalde hoeveelheid speciale olie die precies is berekend om overeen te komen met de afmetingen. Reparaties waarbij de behuizing van de radiator moet worden geopend, mogen daarom uitsluitend door de fabrikant of zijn klantenservice worden uitgevoerd (hetzelfde geldt als er olie uit de

- radiator is verdwenen).
- U moet zich houden aan de voorschriften betreffende het verwijderen van de olie wanneer het verwarmingstoestel wordt afgedankt.

### **Voor de landen die onderhevig zijn aan Europese regelgeving (CE) :**

NL

- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat enkel in- of uitschakelen op voorwaarde dat het apparaat in zijn normale en verwachte bedrijfsopstelling is geplaatst of geïnstalleerd en dat de kinderen worden begeleid of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de potentiële gevaren. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, afstellen, reinigen of het gebruikersonderhoud ervan uitvoeren.
- **OPGELET :** Bepaalde delen van dit product kunnen zeer warm worden en brandwonden veroorzaken. Let vooral op wanneer kinderen en kwetsbare personen in de buurt zijn.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van minstens 8 jaar en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of zonder ervaring en kennis, mits dit onder het juiste toezicht gebeurt of zij aanwijzingen hebben gekregen over het veilige gebruik van het toestel en op de hoogte zijn van de risico's waaraan zij zijn blootgesteld. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

## **AANBEVELINGEN**

- Het elektriciteitsnet van de kamer, de installatie van het apparaat en het gebruik moeten voldoen aan de in uw land geldende normen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare voorwerpen en producten. Plaats het apparaat over het algemeen op een minimale afstand van 50 cm van elk ander voorwerp (muren, gordijnen, spuitbussen enz.).
- Het apparaat moet zodanig worden geplaatst dat de stekker gemakkelijk toegankelijk is.
- Trek niet aan het netsnoer of het apparaat, ook niet wanneer u de stekker uit het stopcontact wilt halen.
- Gebruik het apparaat nooit in gekantelde of liggende positie.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Bij bedrijfsmatig gebruik, verkeerd gebruik of niet-naleving van de instructies wijst de fabrikant alle aansprakelijkheid van de hand en wordt de garantie ongeldig.
- Rol vóór elk gebruik het netsnoer volledig uit.
- Gebruik enkel verlengsnoeren die aangepast zijn aan het vermogen van uw apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in een stoffige ruimte of in een ruimte met brandgevaar.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt in een vochtige ruimte.
- Gebruik het apparaat nooit zonder de bijbehorende filter (indien het over een filter beschikt).
- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het op te bergen of te onderhouden.
- **De garantie is niet geldig in geval van eventuele schade door oneigenlijk gebruik.**

## INWERKINGSTELLING

Controleer vóór het eerste gebruik of de spanning, de frequentie en het vermogen van uw apparaat overeenkomen met die van het elektriciteitsnet.

Uw apparaat kan worden gebruikt met een geaarde stekker. Dit is een klasse I apparaat.

Alvorens het apparaat in te schakelen, moet steeds worden nagegaan dat :

- het apparaat volledig volgens de veiligheidsinstructies is gemonteerd (indien nodig),
- het apparaat op een horizontaal en stabiel draagvlak staat,
- de in deze gebruiksaanwijzing beschreven plaatsing van het apparaat wordt nageleefd,
- de luchtinlaat- en -uitlaatroosters volledig vrij zijn.

Bij het eerste gebruik kan het apparaat kortstondig een lichte geur en rook afgeven (dit komt voor bij alle nieuwe apparaten en verdwijnt weer na enkele minuten).

**BELANGRIJK :** Het valt aan te bevelen uw apparaat uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te halen wanneer u het niet gebruikt.

**OPMERKING :** Als het apparaat abnormaal warm wordt, wordt het uitgeschakeld door een automatische veiligheidsvoorziening. Na afkoeling schakelt deze voorziening het apparaat weer in.

Indien het defect aanhoudt of erger wordt, moet het apparaat naar een erkend servicecentrum worden gebracht. Apparaten BU262x zijn voorzien van een thermische zekering die het apparaat volledig uitschakelt als het defect is.

**OPGELET:** Risico op brand - gebruik de kachel niet zonder bevestigde wielmontage.

Gebruik de kachel alleen in verticale positie (wieltjes op de vloer, bediening aan de bovenkant). Iedere andere positie kan een gevaarlijke situatie veroorzaken.

## PRODUCTBESCHRIJVING (afb. 1)

- |                                                          |                                      |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>A</b> Draaggreep                                      | <b>E</b> Wieltjes                    |
| <b>B</b> Stroom-indicatielampje                          | <b>F</b> Assen                       |
| <b>C</b> Thermostaatknop                                 | <b>G</b> Fixeerbeugel                |
| <b>D</b> Stroom-instelknop (ECO, 1, 2) en stroom uit (0) | <b>H</b> Luchtinlaat                 |
|                                                          | <b>I</b> Opbergsysteem voor de kabel |

## DE WIELEN BEVESTIGEN (afb. 2)

## HET APPARAAT GEBRUIKEN (afb. 3)

### ONDERHOUD

- Alvorens enige onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, moet u de stekker uit het stopcontact halen.
- U kunt het apparaat schoonmaken met een enigszins vochtige doek.
- **BELANGRIJK:** Nooit schuurmiddelen gebruiken, deze zouden het uiterlijk van het apparaat kunnen aantasten

### OPBERGEN

- Het apparaat moet goed afgekoeld zijn, alvorens het snoer op te rollen.
- Wanneer u het apparaat niet gebruikt, moet dit in een droge ruimte geplaatst worden.

## **IN GEVAL VAN PROBLEMEN**

Demonteer het apparaat nooit zelf. Een slecht gerepareerd apparaat kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker.

Neem uw apparaat niet in gebruik en neem contact op met een erkend servicecentrum indien :

- uw apparaat is gevallen
- uw apparaat of het netsnoer is beschadigd,
- uw apparaat niet normaal werkt.

De lijst met erkende servicecentra vindt u op het internationale garantiebewijs van TEFAL / ROWENTA.

NL

## **BESCHERM HET MILIEU!**



- ① Dit apparaat werkt op batterijen. Gooi de gebruikte batterijen niet weg uit respect voor het milieu, maar breng ze naar een hiervoor bedoeld verzamelpunt. Gooi de batterijen niet weg met het huishoudelijk afval.

Deze instructies zijn tevens beschikbaar op onze website [www.tefal.com](http://www.tefal.com) / [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com).

Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze di sicurezza prima di usare l'apparecchio e conservarle per riferimento futuro.

Per motivi di sicurezza, questo apparecchio è conforme a tutti gli standard e le normative in vigore (direzive Bassa tensione, Compatibilità elettromagnetica, Ambiente, ecc.).

## **CONSIGLI DI SICUREZZA**

- Prima di ogni utilizzo, verificare che l'apparecchio, la presa e il cavo siano in buono stato.
- L'apparecchio deve essere utilizzato nelle normali condizioni descritte nel presente foglio illustrativo.
- **ATTENZIONE :**  
Per evitare rischi di surriscaldamento, **NON COPRIRE MAI** l'apparecchio .
- Non usare l'apparecchio se ha subito cadute.
- Non usare l'apparecchio se presenta segni visibili di danneggiamento.
- Usare l'apparecchio su una superficie orizzontale e stabile, o fissarlo alla parete se applicabile.
- È opportuno tenere l'apparecchio lontano dalla portata di bambini al di sotto dei 3 anni, a meno che non siano sotto continua sorveglianza.
- Non collocare l'apparecchio immediatamente sotto una presa di corrente a muro.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di una vasca da bagno, doccia, lavandino o piscina.
- **AVVERTENZA!** Non usare l'apparecchio in stanze di dimensioni ridotte quando sono occupate da persone non in grado di abbandonare il locale autonomamente, a meno che non siano supervisionate costantemente.
- **AVVERTENZA!** Per ridurre il rischio di incendio, tenere tende, tessuti e altri materiali infiammabili ad almeno 1 metro di distanza dalla griglia di uscita dell'aria.
- Evitare sempre che l'apparecchio entri a contatto con l'acqua.
- Non toccare l'apparecchio con le mani umide.
- Non introdurre alcun oggetto all'interno dell'apparecchio (ad esempio aghi)
- Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, per la sostituzione rivolgersi alla casa produttrice, a un suo centro assistenza o a una persona di pari qualifica al fine di evitare qualsiasi pericolo.
- Per le operazioni di manutenzione e di regolazione fare riferimento al libretto di istruzioni fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio è riempito con una quantità di olio speciale calcolata precisamente per corrispondere alle sue dimensioni. Pertanto, le

riparazioni che richiedono l'apertura del corpo dell'apparecchio devono essere effettuate esclusivamente dal fabbricante o dal suo centro di assistenza (lo stesso si applica anche in caso di perdite di olio dall'apparecchio).

- Rispettare le norme relative allo smaltimento dell'olio al termine di vita dell'apparecchio.

- **Per i paesi soggetti alle normative europee (C€) :**

IT

- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni devono unicamente attivare o disattivare l'apparecchio, a condizione che quest'ultimo sia stato posizionato o installato nella sua posizione di funzionamento normale e che essi siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e siano consapevoli dei rischi potenziali. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non devono collegare, regolare o pulire l'apparecchio né eseguire le operazioni di manutenzione.

- **ATTENZIONE :** talune parti dell'apparecchio possono surriscaldarsi e provocare ustioni. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini o persone vulnerabili.

- Questo apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e da persone le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali risultino ridotte o che siano prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, a condizione che queste persone siano correttamente sorvegliate o siano state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini lasciati senza sorveglianza.

## CONSIGLI

- L'impianto elettrico del vano, l'installazione dell'apparecchio e il relativo utilizzo devono essere comunque conformi alle norme in vigore nel proprio paese.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di oggetti e di prodotti infiammabili e, in generale, fare in modo che tra l'apparecchio e qualsiasi altro oggetto (muri, tende, nebulizzatori, ecc...) vi sia una distanza minima di 50 cm.
- L'apparecchio deve essere posizionato in modo che la presa di corrente sia accessibile.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio, neanche per staccare la presa di corrente dal muro.
- Non utilizzare mai l'apparecchio inclinato o poggiato di lato
- L'apparecchio è destinato al solo uso domestico. In caso di uso professionale, non appropriato o non conforme alle istruzioni, Il produttore declina qualsiasi responsabilità e la garanzia sarà annullata.
- Distendere completamente il cavo prima di qualsiasi utilizzo.
- Non utilizzare prolunghe non adatte alla potenza dell'apparecchio.
- Non mettere in funzione l'apparecchio all'interno di un locale polveroso o a rischio di incendio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato in un locale umido.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza il filtro (se in dotazione).
- Prima di ogni operazione di manutenzione o prima di riporlo, è assolutamente necessario scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare.

- La garanzia sarà annullata in caso di danni risultanti da un utilizzo scorretto.

## MESSA IN FUNZIONE

Al primo utilizzo dell'apparecchio, verificare prima che la tensione, la frequenza e la potenza dell'apparecchio corrispondano a quelli del vostro impianto elettrico.

L'apparecchio può essere usato con una spina dotata di messa a terra. È un apparecchio di classe I.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, accertarsi sempre che :

- l'apparecchio sia interamente assemblato, se necessario, come indicato nelle informazioni di sicurezza,
- l'apparecchio sia collocato su un supporto orizzontale e stabile
- l'apparecchio sia posizionato conformemente a quanto descritto nel presente opuscolo.,
- le griglie d'ingresso e di uscita aria siano totalmente libere

Al primo utilizzo, l'apparecchio può emanare momentaneamente un leggero odore e del fumo (fenomeni classici su tutti gli apparecchi nuovi: scompariranno dopo qualche minuto).

**IMPORTANTE :** Se non si utilizza l'apparecchio, si consiglia di spegnerlo e scollegarlo dalla rete elettrica.

**NOTA :** In caso di riscaldamento anomalo, un dispositivo di sicurezza automatico arresta il funzionamento dell'apparecchio e lo riavvia dopo il raffreddamento.

Se il problema persiste o peggiora, l'apparecchio deve pertanto essere portato presso un centro di assistenza autorizzato.

Gli apparecchi BU262x sono dotati di un fusibile termico che spegne l'apparecchio in caso di malfunzionamento.

**ATTENZIONE!** Rischio di incendio: non usare l'apparecchio senza le rotelle.

Usare l'apparecchio esclusivamente in posizione verticale (rotelle in basso, controlli in alto). Altre posizioni possono creare situazioni di pericolo.

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (Fig. 1)

- |                                                               |                                |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| <b>A</b> Impugnatura di trasporto                             | <b>E</b> Rotelle               |
| <b>B</b> Spia di accensione                                   | <b>F</b> Assi                  |
| <b>C</b> Manopola del termostato                              | <b>G</b> Supporto di fissaggio |
| <b>D</b> Manopola della potenza (ECO, 1, 2) e spegnimento (0) | <b>H</b> Ingresso dell'aria    |
|                                                               | <b>I</b> Avvolgicavo           |

IT

## INSTALLAZIONE DELLE ROTELLE (Fig. 2)

## UTILIZZO DELL'APPARECCHIO (Fig. 3)

## MANUTENZIONE

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione assicuratevi che l'apparecchio sia scollegato.
- Potete pulirlo utilizzando un panno leggermente umido.
- **IMPORTANTE:** Evitate l'utilizzo di prodotti abrasivi che potrebbero deteriorare la superficie dell'apparecchio.

## SISTEMAZIONE

- Prima di avvolgere il cavo, lasciate raffreddare completamente l'apparecchio.
- Durante i periodi di inutilizzo, l'apparecchio deve essere riposto in luoghi riparati dall'umidità.

## IN CASO DI PROBLEMI

Non smontare in nessun caso l'apparecchio da soli. Un apparecchio mal riparato può comportare dei rischi per l'utilizzatore.

Non utilizzare l'apparecchio e contattare un centro di assistenza autorizzato se :

- l'apparecchio è caduto,
- l'apparecchio o il relativo cavo di alimentazione sono danneggiati,
- l'apparecchio non funziona correttamente.

L'elenco dei centri di assistenza autorizzati è riportato sul certificato di garanzia internazionale TEFAL / ROWENTA.

## PARTECIPIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE!



- ① Questo apparecchio utilizza batterie : per rispettare l'ambiente, non gettare le batterie usate ma conferirle a un apposito centro di raccolta. Non gettarle con i rifiuti domestici.
- Le istruzioni riportate sopra sono altresì disponibili sul nostro sito Internet [www.tefal.com](http://www.tefal.com) / [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com).

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad antes de utilizar el aparato y guarde dichos documentos para referencia en el futuro.

Para su seguridad, este aparato es conforme con todas las normas y regulaciones aplicables (directivas sobre Baja tensión, Compatibilidad electromagnética, Medio ambiente, etc.).

## CONSEJOS DE SEGURIDAD REGLAMENTARIOS

- Antes de cada utilización, compruebe que el aparato, la toma y el cable se encuentren de forma general en buen estado.
- El aparato debe utilizarse en las condiciones normales de uso que se indican en estas instrucciones.
- **ADVERTENCIA:**  
Para evitar riesgos de sobrecalentamiento, NO CUBRIR NUNCA el aparato .
- No utilice el calefactor si se hubiera caído al suelo.
- No utilice el calefactor si hubiera signos visibles de daños.
- Emplee el calefactor sobre una superficie horizontal y estable o fíjelo a la pared, si fuera aplicable.
- Conviene mantener alejados del aparato a los niños de menos de 3 años, a menos que estén vigilados en todo momento.
- No coloque el aparato justo debajo de una toma de corriente de la pared.
- No utilice este aparato cerca de una bañera, ducha, lavabo o piscina.
- **ADVERTENCIA:** no utilice el calefactor en habitaciones pequeñas cuando estén ocupadas por personas incapaces de abandonar la sala por sí mismas, a menos que estén bajo una supervisión constante.
- **ADVERTENCIA:** para reducir el riesgo de incendio, mantenga telas, cortinas y cualquier otro material inflamable a una distancia mínima de 1 m respecto a la salida de aire.
- No permita que entre agua en el aparato.
- No toque el aparato con las manos húmedas.
- No introduzca nunca objetos dentro del aparato (p. ej.: agujas).
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio de posventa o por personal cualificado a fin de evitar cualquier peligro.
- Para las operaciones de ajuste y mantenimiento, consulte la guía de usuario suministrada con el aparato.
- Adicionalmente, el radiador contiene una cantidad de aceite especial calculada de modo preciso en función de sus dimensiones. Por tanto, las reparaciones que requieran abrir el cuerpo del radiador deberán ser efectuadas exclusivamente por el fabricante o su Servicio técnico de posventa (las mismas condiciones serán aplicables en caso de pérdida de aceite del radiador).
- Deberá cumplirse la normativa relativa a la eliminación del aceite a la

hora de desechar el calefactor.

- **Para los países que están sujetos a los reglamentos europeos (CE) :**
- Los niños de entre 3 y 8 años solo deben poner en marcha o detener el aparato si este se ha colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal esperada y si se encuentran vigilados o se les ha explicado cómo utilizar el aparato con total seguridad y comprenden los daños que pueden derivarse de su uso. Los niños de entre 3 y 8 años no deben enchufar, ajustar ni limpiar el aparato, así como tampoco deben ocuparse de su mantenimiento.
- **ATENCIÓN:** Algunas piezas de este producto pueden calentarse y provocar quemaduras. Hay que prestar especial atención en presencia de niños y personas vulnerables.
- Este aparato pueden utilizarlo niños de más de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, así como personas sin experiencia ni conocimientos siempre que se encuentren bajo la supervisión adecuada o hayan recibido instrucciones relativas a una utilización segura del aparato y hayan comprendido los riesgos que conlleva su manipulación. Los niños no han de jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario no deben efectuarlos niños si no están bajo supervisión.

ES

## RECOMENDACIONES

- La instalación eléctrica de la habitación, así como la instalación y el uso del aparato deben estar en conformidad con la normativa en vigor de su país.
- No utilice el aparato cerca de objetos y productos inflamables. En general, debe respetarse siempre una distancia mínima de 50 cm entre el aparato y otros objetos (paredes, cortinas, aerosoles, etc.).
- El aparato debe colocarse de forma que se pueda acceder a la toma de corriente.
- No tire del cable de alimentación o del aparato, ni siquiera para desenchufarlo de la toma de corriente de la pared.
- Nunca utilice el aparato si está inclinado o tumbado hacia un lado.
- Este aparato está destinado exclusivamente a uso doméstico. En caso de uso profesional, no apropiado o no conforme con las instrucciones, el fabricante se exime de cualquier responsabilidad y la garantía será anulada.
- Desenrosque por completo el cable antes de cada utilización.
- No utilice alargadores eléctricos que no estén adaptados a la potencia de su aparato.
- No ponga en funcionamiento el aparato en un local en el que haya demasiado polvo o que presente riesgos de incendio.
- Este aparato no debe usarse en un sitio húmedo.
- Nunca utilice el aparato sin su filtro (si tiene).
- Desenchufe y deje enfriar el aparato antes de guardarlo o de efectuar cualquier operación de mantenimiento.
- **La garantía se anulará en caso de daños ocasionales que resulten de una utilización incorrecta.**

## PUESTA EN MARCHA

Antes de utilizar el aparato por primera vez, compruebe que la corriente eléctrica, la frecuencia y la potencia del aparato corresponden a su instalación eléctrica.

Su aparato puede utilizarse con un enchufe con conexión a tierra. Se trata de un aparato de Clase I.

Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que :

- el aparato esté montado completamente (si es necesario) tal y como se indica en las advertencias de seguridad,
- el aparato esté colocado sobre un soporte horizontal y estable,
- el posicionamiento del aparato descrito en este manual se haya respetado,
- las rejillas de entrada y de salida de aire están completamente despejadas.

Al usarlo por primera vez, puede aparecer un ligero olor y humo (fenómenos clásicos en todos los aparatos nuevos: desaparecerán pasados unos minutos).

**IMPORTANTE:** Si no utiliza el aparato se aconseja desenchufarlo.

**NOTA :** En caso de que se produzca un calentamiento anormal, un dispositivo automático de seguridad detendrá el funcionamiento del aparato y lo volverá a poner en funcionamiento después de que se haya enfriado.

Si el fallo continúa o se acentúa, entonces debe llevar el aparato a un centro de servicio autorizado.

Los aparatos BU262x están equipados con un fusible térmico que apaga totalmente el aparato en caso de fallo.

**PRECAUCIÓN:** riesgo de incendio. No utilice el calefactor sin los conjuntos de las ruedas acoplados.

Utilice el calefactor en posición vertical únicamente (con las ruedas en la parte inferior y los controles en la parte superior). Cualquier otra posición podría suponer una situación de peligro.

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (fig. 1)

- |                                                                  |                                          |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| <b>A</b> Asa de transporte                                       | <b>E</b> Ruedas                          |
| <b>B</b> Indicador luminoso de encendido                         | <b>F</b> Ejes                            |
| <b>C</b> Botón de termostato                                     | <b>G</b> Soporte de fijación             |
| <b>D</b> Botón de ajuste de potencia (ECO, 1, 2) y<br>ajuste (0) | <b>H</b> Entrada de aire                 |
|                                                                  | <b>I</b> Sistema de enrollado del cable" |

## MONTAJE DE LAS RUEDAS (fig. 2)

## USO DEL APARATO (fig. 3)

## LIMPIEZA

- Su aparato se debe desconectar antes de cualquier operación de limpieza.
- Usted puede limpiarlo con un paño ligeramente húmedo.
- **IMPORTANTE:** No utilizar nunca productos abrasivos que podrían deteriorar el aspecto de su aparato.

## ALMACENAMIENTO

- Es estrictamente necesario dejar enfriar bien el aparato antes de enrollar el cordón.
- Cuando no utilice el aparato, éste debe mantenerse en un lugar protegido de la humedad.

## EN CASO DE PROBLEMAS

No desmonte nunca el aparato usted mismo. Un aparato mal reparado puede resultar peligroso para el usuario.

No utilice el aparato y contacte con un centro de servicio autorizado si :

- se ha caído,
- si el aparato o su cable están dañados,
- si no funciona correctamente.

La lista de los centros de servicio oficiales se encuentra en la tarjeta de garantía internacional TEFAL / ROWENTA.

ES

## CONTRIBUYAMOS A PROTEGER EL MEDIO AMBIENTE



- ① Este aparato utiliza pilas: para respetar el medio ambiente no tire las pilas usadas y llévelas a uno de los puntos de recogida previstos para este efecto. No las tire a la basura habitual.

Estas instrucciones también están disponibles en nuestro sitio web [www.tefal.com/](http://www.tefal.com/) /

[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com).

Leia atentamente o manual de instruções e as instruções de segurança antes de utilizar o aparelho pela primeira vez e guarde estes documentos para referência futura.

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com todas as normas e regulamentos aplicáveis (baixa tensão, compatibilidade eletromagnética, Diretivas relativas ao ambiente, etc.)

## CONSELHOS DE SEGURANÇA REGULAMENTARES

- Antes de cada utilização, certifique-se de que o aparelho, a tomada e o cabo se encontram em bom estado.
- O aparelho deve ser utilizado nas condições normais de utilização definidas neste manual.
- PRECAUÇÃO: Para evitar riscos de sobreaquecimento, NUNCA TAPE o aparelho .
- Não utilize este aquecedor se tiver caído;
- Não utilize o aquecedor se existirem indícios visíveis de danos;
- Utilize este aquecedor numa superfície horizontal e estável ou pendure-o na parede, se aplicável.
- É aconselhável manter o aparelho fora do alcance de crianças com menos de 3 anos de idade, a menos que estas estejam acompanhadas por adultos.
- Não coloque o aparelho por baixo de uma tomada.
- Não utilize este aparelho próximo de banheiras, duchas, lavabos ou piscinas.
- AVISO: Não utilize este aquecedor em salas pequenas quando estiverem ocupadas por pessoas incapazes de abandonar a sala por sua própria iniciativa, exceto em caso de supervisão constante.
- AVISO: Para reduzir o risco de incêndio, mantenha os têxteis, cortinas ou outros materiais inflamáveis a uma distância mínima de 1 m da saída de ar.
- Não deixe penetrar água no aparelho.
- Não toque no aparelho com as mãos húmidas.
- Não introduza qualquer tipo de objeto no interior do aparelho (p. ex.: agulhas, etc.).
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por um técnico qualificado, por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Para saber mais sobre as operações de manutenção e de limpeza, consulte o guia do utilizador que acompanha o aparelho.
- Além disso: o radiador é enchido com uma quantidade de óleo especial, o qual é calculado com precisão para corresponder às suas dimensões. As reparações que requerem a abertura do corpo do radiador devem ser realizadas exclusivamente pelo fabricante ou um Serviço de Assistência Técnica autorizado (o mesmo se aplica se o

- radiador perder óleo).
- Deve agir em conformidade com os regulamentos relativos à eliminação de óleo quando o aparelho de aquecimento for eliminado.
  - **Para os países sujeitos às regulamentações europeias (C€) :**
  - As crianças entre os 3 e os 8 anos de idade devem apenas poder ligar ou desligar o aparelho, caso este tenha sido colocado ou instalado na posição normal de funcionamento e caso as crianças estejam acompanhadas ou tenham recebido instruções relativamente à utilização do aparelho em segurança e compreendam todos os potenciais perigos. As crianças entre os 3 e os 8 anos não devem instalar, regular ou limpar o aparelho, nem proceder à manutenção a cargo do utilizador.
  - **ATENÇÃO :** Alguns componentes do aparelho podem atingir temperaturas bastante elevadas e provocar queimaduras. Deve ser dada especial atenção na presença de crianças e pessoas vulneráveis.
  - Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimentos, se estas pessoas forem devidamente supervisionadas ou se tiverem recebido instruções relativamente à utilização segura do aparelho e se os possíveis riscos tiverem sido assimilados. As crianças não devem utilizar o aparelho como um brinquedo. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

PT

## RECOMENDAÇÕES

- A instalação elétrica da peça, a instalação do aparelho e respetiva utilização devem estar em conformidade com as normas em vigor no seu país.
- Não utilize o aparelho perto de objetos e produtos inflamáveis, e, de um modo geral, respeite a distância mínima de 50 cm entre o aparelho e outros objetos (paredes, cortinados, nebulizadores, etc.).
- O aparelho deve ser colocado de forma a que a ficha elétrica fique acessível.
- Não puxe pelo cabo de alimentação nem pelo aparelho, mesmo quando pretende desligar a ficha da tomada.
- Nunca utilize o aparelho inclinado ou deitado sobre um dos lados.
- Este produto destina-se exclusivamente a utilização doméstica. Em caso de utilização profissional, inadequada ou não conforme às instruções, o fabricante declina qualquer responsabilidade e a garantia será anulada.
- Desenrole totalmente o cabo antes de cada utilização.
- Não utilize uma extensão elétrica não adaptada à potência do aparelho.
- Não ligue o aparelho num local empoeirado ou que apresente riscos de incêndio.
- Este aparelho não deve ser utilizado num local húmido.
- Nunca utilize o aparelho sem o respetivo filtro (se fornecido).
- Desligue e deixe arrefecer o aparelho, antes de o arrumar ou efetuar qualquer operação de manutenção.

• Em caso de eventuais danos resultantes de utilização incorreta, a garantia será anulada.

## COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Antes da primeira utilização, verifique se a tensão, a frequência e a potência do aparelho correspondem às da sua instalação elétrica.

O seu aparelho pode ser utilizado com uma ficha elétrica com ligação à terra. É um aparelho de classe I.

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que:

- o aparelho está corretamente montado (se necessário), tal como indicado nos conselhos de segurança,
- o aparelho se encontra sobre um suporte horizontal e estável,
- o posicionamento do aparelho descrito nas instruções é respeitado,
- as grelhas de entrada e saída de ar estão totalmente desimpedidas.

Aquando da primeira utilização, pode ocorrer momentaneamente uma ligeira libertação de odor e fumo (fenómenos clássicos em todos os aparelhos novos: desaparecerão ao fim de alguns minutos).

**IMPORTANTE:** Se não está a utilizar o aparelho, é aconselhável desligá-lo e retirar a ficha da tomada.

**NOTA:** Em caso de sobreaquecimento anormal, um dispositivo de segurança automático desliga o aparelho, voltando a ligá-lo após ter arrefecido.

Se o problema persistir ou agravar, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado por forma a proceder à sua verificação.

Os aparelhos BU262 estão equipados com um fusível térmico que desliga o aparelho completamente se houver uma avaria.

**CUIDADO:** Risco de incêndio - Não coloque o aquecedor em funcionamento sem as rodas montadas.

Coloque o aparelho em funcionamento apenas na posição vertical (rodas na parte inferior, controlos na parte superior). Qualquer outra posição poderá criar uma situação de risco.

## DESCRIÇÃO DO PRODUTO (fig. 1)

- |                                                                   |                                                     |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>A</b> Pega de transporte                                       | <b>F</b> Eixos                                      |
| <b>B</b> Indicador luminoso de potência                           | <b>G</b> Suporte                                    |
| <b>C</b> Botão do termostato                                      | <b>H</b> Entrada de ar                              |
| <b>D</b> Botão para definir a potência (ECO, 1, 2) e desligar (0) | <b>I</b> Sistema para enrolar o cabo de alimentação |
| <b>E</b> Rodas                                                    |                                                     |

## MONTAR AS RODAS (fig. 2)

PT

## UTILIZAR O APARELHO (fig. 3)

## MANUTENÇÃO

- O aparelho deverá estar desligado, antes de iniciar qualquer operação de manutenção.
- Poderá limpá-lo com um pano ligeiramente húmido.
- **IMPORTANTE:** Nunca utilize produtos abrasivos, poderão deteriorar a superfície do aparelho.

## ARRUMAÇÃO

- É imprescindível deixar arrefecer o aparelho antes de enrolar o cabo.
- Quando o aparelho não estiver a ser utilizado, deverá guardá-lo num local ao abrigo da humidade.

## EM CASO DE PROBLEMAS

Nunca desmonte o aparelho sozinho. Um aparelho mal reparado pode representar um risco para o utilizador. Não utilize o aparelho e contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado nos seguintes casos:

- o aparelho sofreu uma queda;
- o aparelho ou o cabo de alimentação está danificado;
- o aparelho não está a funcionar normalmente.

Pode encontrar uma lista dos Serviços de Assistência Técnica autorizados no cartão de garantia internacional TEFAL / ROWENTA.

## PROTEÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!



- ① O seu aparelho contém inúmeros materiais que podem ser valorizados e reciclados.
  - ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.
- Estas instruções estão também disponíveis no nosso site em [www.rowenta.pt](http://www.rowenta.pt)

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών και τις οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, και φυλάξτε τα για μελλοντική αναφορά.

Για την ασφάλειά σας, αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με όλα τα σχετικά πρότυπα και όλους τους σχετικούς κανονισμούς (Οδηγίες για Χαμηλή τάση, Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, Περιβάλλον κ.λπ.).

## ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, η πρίζα και το καλώδιο βρίσκονται σε καλή γενική κατάσταση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται στις κανονικές συνθήκες χρήσης που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να αποφευχθούν οι κίνδυνοι υπερθέρμανσης και πυρκαγιάς, ΜΗΝ ΚΑΛΥΠΤΕΤΕ ΠΟΤΕ τη συσκευή .
- Μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον θερμαντήρα αν έχει πέσει από ύψος.
- Μη χρησιμοποιείτε το θερμαντήρα αν φέρει εμφανείς ζημιές.
- Χρησιμοποιήστε τον θερμαντήρα πάνω σε οριζόντια και σταθερή επιφάνεια, ή στερεώστε τον στον τοίχο, αν χρειάζεται.
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά κάτω των 3 ετών, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή ακριβώς κάτω από επιτοίχιο ρευματοδότη.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες, ντουζιέρες, νιπτήρες, πισίνες.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον θερμαντήρα σε μικρά δωμάτια όπου υπάρχουν άτομα που δεν μπορούν να βγουν μόνα τους από το δωμάτιο, εκτός αν υπάρχει συνεχής επίβλεψη.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να περιοριστεί ο κίνδυνος φωτιάς, πρέπει να υπάρχει ελάχιστη απόσταση 1 μέτρου ανάμεσα στην έξοδο αέρα της συσκευής και οποιοδήποτε ύφασμα, κουρτίνες ή άλλο εύφλεκτο υλικό.
- Μην αφήνετε ποτέ να μπει νερό μέσα στη συσκευή.
- Μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
- Ποτέ μην τοποθετείτε αντικείμενα στο εσωτερικό της συσκευής (π.χ. βελόνες...).
- Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση της κατασκευάστριας εταιρείας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ατυχήματος.
- Για τις εργασίες συντήρησης και ρύθμισης, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης που παρέχονται μαζί με τη συσκευή.

- **Επιπλέον:** το καλοριφέρ περιέχει την ακριβή ποσότητα ειδικού ελαίου, που έχει υπολογιστεί ειδικά για τις διαστάσεις του καλοριφέρ. Οι επισκευές που απαιτούν να ανοιχτεί το σώμα του καλοριφέρ θα πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή το δίκτυο εξυπηρέτησης του κατασκευαστή μετά την πώληση (το ίδιο ισχύει αν υπάρχει απώλεια λαδιού από το καλοριφέρ).
- Κατά την απόσυρση του θερμαντικού σώματος, ακολουθήστε τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη του λαδιού.
- **Για τις χώρες, οι οποίες υπόκεινται στους ευρωπαϊκούς κανονισμούς (CE) :**
- Τα παιδιά ηλικίας μεταξύ 3 και 8 ετών μπορούν να θέτουν τη συσκευή σε λειτουργία ή να την απενεργοποιούν υπό τον όρο ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στην κανονική και αναμενόμενη θέση λειτουργίας της και εφόσον τα παιδιά εποπτεύονται ή έχουν λάβει σχετικές οδηγίες ως προς τη χρήση της συσκευής κατά τρόπο πλήρως ασφαλή και κατανοούν τους κινδύνους που διατρέχουν. Τα παιδιά ηλικίας μεταξύ 3 και 8 ετών δεν θα πρέπει να συνδέουν, να ρυθμίζουν ή να καθαρίζουν τη συσκευή ούτε να πραγματοποιούν τη συντήρηση από πλευράς χρήστη.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κάποια μέρη του εν λόγω προϊόντος είναι δυνατό να υπερθερμανθούν και να προκαλέσουν εγκαύματα. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί παρουσία παιδιών και ευπαθών ατόμων.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένη σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα ή άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώσεις, εφόσον εποπτεύονται σωστά ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την απόλυτα ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που διατρέχουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

EL

## ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

- Η ηλεκτρολογική εγκατάσταση του δωματίου, η εγκατάσταση της συσκευής και η χρήση της πρέπει να συμφωνούν με τα ισχύοντα πρότυπα της χώρας σας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας κοντά σε εύφλεκτα αντικείμενα και προϊόντα και γενικά διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 50cm μεταξύ της συσκευής σας και οποιουδήποτε αντικειμένου (τοιχών, κουρτινών, αεροζόλ κ.λπ...).
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται με τέτοιο τρόπο ώστε το φως της πρίζας να είναι προσβάσιμο.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή τη συσκευή, ακόμα και για να βγάλετε την πρίζα από τον επιτοίχιο υποδοχέα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σε κεκλιμένη ή πλαγιαστή θέση.
- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής,

ακατάλληλης ή μη σύμφωνης προς τις οδηγίες χρήσης, ο κατασκευαστής αποποιείται οποιασδήποτε ευθύνης και η εγγύηση ακυρώνεται.

- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο πριν από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε επέκταση καλωδίου που δεν είναι προσαρμοσμένη στην ισχύ της συσκευής σας.
- Μην θέτετε τη συσκευή σας σε λειτουργία σε χώρο με σκόνη ή σε χώρο που παρουσιάζει κινδύνους πυρκαγιάς.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε υγρό περιβάλλον.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς το φίλτρο της (εφόσον διατίθεται).
- Αποσυνδέστε και αφήστε τη συσκευή σας να κρυώσει, προτού τη φυλάξετε ή πριν από οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης.
- **Η εγγύηση ακυρώνεται σε περίπτωση τυχόν βλαβών λόγω κακής χρήσης.**

## ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Πριν από την πρώτη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η τάση, η συχνότητα και η ισχύς της συσκευής σας ανταποκρίνονται στην ηλεκτρολογική σας εγκατάσταση.

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε πρίζα με γείωση. Αυτή η συσκευή ανήκει στην κατηγορία I.

Πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής σας ελέγξτε εάν:

- η συσκευή έχει συναρμολογηθεί πλήρως (εφόσον είναι αναγκαίο) σύμφωνα με τις οδηγίες ασφαλείας,
- η συσκευή έχει τοποθετηθεί σε οριζόντια και σταθερή βάση,
- η τοποθέτηση της συσκευής τηρείται, όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες,
- τα πλέγματα εισόδου και εξόδου αέρα είναι εντελώς ελεύθερα.

Κατά την πρώτη χρήση, μπορεί στιγμιαία να απελευθερωθεί ελαφρά οσμή

καθώς και καπνός (κλασικό φαινόμενο που παρατηρείται σε όλες τις καινούριες συσκευές: θα εξαφανιστεί μετά από μερικά λεπτά).

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Αν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας, καλό είναι να την απενεργοποιείτε και να τη βγάξετε από την πρίζα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Σε περίπτωση μη φυσιολογικής θέρμανσης, αυτόματος μηχανισμός ασφαλείας διακόπτει τη λειτουργία της συσκευής, και κατόπιν αποκαθιστά τη λειτουργία της, αφού κρυώσει.

Εάν το σφάλμα επιμένει ή επιδεινωθεί, τότε πρέπει να φέρετε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Οι συσκευές BU262x διαθέτουν θερμική ασφάλεια, που σβήνει τελείως τη συσκευή αν υπάρχει βλάβη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κίνδυνος φωτιάς – Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς τα ροδάκια.

Το καλοριφέρ πρέπει να λειτουργεί μόνο στην όρθια θέση (ροδάκια κάτω, διακόπτες πάνω). Οποιαδήποτε άλλη θέση είναι επικίνδυνη.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (εικ. 1)

- |                                                                          |                                       |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>A</b> Χειρολαβή μεταφοράς                                             | <b>E</b> Ροδάκια                      |
| <b>B</b> Λυχνία λειτουργίας                                              | <b>F</b> Άξονες                       |
| <b>C</b> Κουμπί θερμοστάτη                                               | <b>G</b> Στοιχείο συγκράτησης         |
| <b>D</b> Κουμπί επιλογής λειτουργίας (ECO, 1, 2) και απενεργοποίησης (0) | <b>H</b> Είσοδος αέρα                 |
|                                                                          | <b>I</b> Σύστημα περιτύλιξης καλωδίου |

## ΠΩΣ ΤΟΠΟΘΕΤΟΥΝΤΑΙ ΤΑ ΡΟΔΑΚΙΑ (εικ. 2)

## ΠΩΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ Η ΣΥΣΚΕΥΗ (εικ. 3)

EL

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί.
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά προϊόντα, διότι μπορεί να καταστρέψουν την όψη της συσκευής.

## ΦΥΛΑΞΗ

- Είναι σημαντικό να αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πριν τυλίξετε το καλώδιο.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε στεγνό χώρο όταν δεν χρησιμοποιείται.

## ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ

Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τη συσκευή σας μόνοι σας. Τυχόν κακή επισκευή μιας συσκευής μπορεί να επιφέρει κινδύνους για τον χρήστη.

Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας και επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις αν :

- η συσκευή σας έχει πέσει,
- η συσκευή σας ή το καλώδιο τροφοδοσίας της έχει υποστεί βλάβη,
- η συσκευή σας δεν λειτουργεί κανονικά.

Μπορείτε να βρείτε τον κατάλογο εξουσιοδοτημένων κέντρων επισκευής στο δελτίο διεθνούς εγγύησης της TEFAL/ROWENTA.

## ΑΣ ΣΥΜΒΑΛΛΟΥΜΕ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



- ① Η παρούσα συσκευή χρησιμοποιεί μπαταρίες: για καλύτερη προστασία του περιβάλλοντος, μην πετάτε στα σκουπίδια τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες, αλλά αφήστε τις σε ένα ειδικά προβλεπόμενο σημείο διάθεσης. Μην τις πετάτε με τα οικιακά απορρίμματα.

➡ Οι οδηγίες αυτές διατίθενται επίσης στην ιστοσελίδα μας, στη διεύθυνση [www.tefal.com](http://www.tefal.com) / [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com).

Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni și instrucțiuni privind siguranța înainte de a utiliza aparatul și păstrați aceste documente pentru consultări viitoare.

Pentru siguranța dvs., acest aparat respectă toate standardele și reglementările aplicabile (directivele privind tensiunea joasă, compatibilitatea electromagnetică, mediul etc.).

## INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

- Înainte de fiecare utilizare, verificați starea generală a aparatului, a prizei și a cablului de alimentare.
- Aparatul trebuie utilizat în condițiile normale de utilizare definite în această broșură.
- AVERTISMENT: Pentru a evita riscul de supraîncălzire, NU ACOPERIȚI NICIODATĂ aparatul .
- Nu utilizați acest radiator dacă a fost scăpat pe jos;
- Nu utilizați dacă există semne vizibile de deteriorare a radiatorului;
- Utilizați acest radiator pe o suprafață orizontală și stabilă sau fixați-l pe perete, după caz.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor cu vârste mai mici de 3 ani în cazul în care aceștia nu sunt supravegheați permanent.
- Nu amplasați aparatul imediat sub o priză de curent de perete.
- Nu utilizați acest aparat în apropierea căzii, a dușului, a chiuvetei sau a piscinei.
- AVERTIZARE: Nu utilizați acest radiator în încăperi mici, care sunt ocupate de persoane incapabile să părăsească încăperea singure, cu excepția cazului în care se asigură supraveghere constantă.
- AVERTIZARE: Pentru a reduce riscul de incendiu, țineți materialele textile, perdelele sau orice alt material inflamabil la o distanță minimă de 1 m față de orificiul de evacuare a aerului.
- Nu permiteți niciodată pătrunderea apei în aparat.
- Nu atingeți aparatul cu mâinile umede.
- Nu introduceți niciodată obiecte în interiorul aparatului (de exemplu, ace...).
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de serviciul postvânzare al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară pentru evitarea oricărui pericol.
- Pentru operațiunile de întreținere și de reglare, consultați manualul de utilizare furnizat odată cu aparatul.
- În plus: radiatorul este umplut cu o cantitate de ulei special, care este calculată exact pentru a se potrivi la dimensiunile sale. Prin urmare, reparațiile care necesită deschiderea corpului radiatorului trebuie să fie efectuate exclusiv de producător sau de serviciul său de asistență tehnică (același lucru se aplică în cazul în care uleiul a fost pierdut din

- radiator).
- Trebuie să respectați reglementările privind eliminarea uleiului atunci când radiatorul este casat.
  - **Pentru țările în care se aplică reglementările europene (C E) :**
  - Copiii cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani pot să pornească sau să oprească aparatul doar dacă acesta a fost amplasat sau instalat în poziția sa normală de funcționare prevăzută și dacă aceștia sunt supravegheați și au primit instrucțiuni în ceea ce privește utilizarea în deplină siguranță a aparatului și înțeleg în mod corect toate pericolele posibile. Copii cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani nu trebuie să conecteze aparatul la sursa de alimentare, să-l regleze, să-l curețe sau să realizeze întreținerea efectuată de utilizator.
  - **ATENȚIE:** anumite părți ale acestui produs se pot supraîncălzi și pot provoca arsuri. Este necesară o atenție deosebită în cazul prezenței unor copii și a unor persoane vulnerabile.
  - Acest aparat poate fi utilizat de copii în vârstă de cel puțin 8 ani și de persoane ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse sau care sunt lipsite de experiență sau de cunoștințe, dacă se află sub supraveghere corectă sau dacă le-au fost date instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului în deplină siguranță și dacă au înțeles riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.

RO

## RECOMANDĂRI

- Instalația electrică din încăpere, instalarea aparatului și utilizarea acestuia trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în țara dumneavoastră.
- Nu utilizați aparatul în apropierea unor obiecte și produse inflamabile și, în general, păstrați o distanță de minimum 50 cm între aparat și orice alt obiect (perete, perdele, dispozitiv cu aerosoli etc.).
- Aparatul trebuie amplasat astfel încât fișa pentru priza de curent să fie accesibilă.
- Nu trageți de cablul de alimentare sau de aparat, nici măcar atunci când scoateți fișa din priza de perete.
- Nu utilizați niciodată aparatul înclinat sau așezat pe o latură.
- Acest aparat este destinat exclusiv pentru uz casnic. În cazul unei utilizări profesionale, necorespunzătoare sau neconforme cu instrucțiunile, producătorul este exonerat de orice responsabilitate, iar garanția va fi anulată.
- Derulați complet cablul înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați un prelungitor electric neadaptat la puterea aparatului dumneavoastră.
- Nu puneți în funcțiune aparatul într-un loc cu praf sau într-un loc care prezintă risc de incendiu.
- Acest aparat nu trebuie utilizat în locuri cu umezeală.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără filtru (în cazul în care este prevăzut cu filtru).
- Scoateți din priză aparatul și lăsați-l să se răcească înainte de a-l depozita sau înaintea oricărei operațiuni de întreținere.
- **Garanția va fi anulată în cazul unor eventuale deteriorări cauzate de utilizarea necorespunzătoare.**

# PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Înainte de prima utilizare, verificați dacă tensiunea, frecvența și puterea aparatului dumneavoastră corespund cu cele ale instalației electrice.

Aparatul dvs. poate fi utilizat la o priză de alimentare cu o conexiune de împământare. Este un aparat de clasa I.

Înainte de a pune în funcțiune aparatul, asigurați-vă că:

- aparatul este asamblat integral (dacă este necesar) conform instrucțiunilor privind siguranța,
- aparatul este așezat pe un suport orizontal și stabil,
- poziționarea aparatului descrisă în această broșură este respectată,
- grătarele de admisie și de evacuare a aerului nu sunt obstrucționate.

La prima utilizare, există posibilitatea ca aparatul să degajeze, la scurte intervale de timp, fum și un miros slab (fenomene obișnuite pentru toate aparatele noi: acestea vor dispărea după câteva minute).

**IMPORTANT:** Dacă nu utilizați aparatul, vă recomandăm să îl opriți și să îl scoateți din priză.

**NOTĂ:** În cazul unei încălziri anormale, un dispozitiv de siguranță întrerupe automat funcționarea aparatului, repunându-l în funcțiune după răcirea acestuia.

În cazul în care defecțiunea persistă sau se agravează, aparatul trebuie să fie dus la un centru de service autorizat.

Aparatele BU262x sunt echipate cu o siguranță termică care oprește complet aparatul dacă este defect.

**ATENȚIE:** Pericol de incendiu - Nu utilizați radiatorul fără a avea montate ansamblurile de roți.

Radiatorul trebuie să funcționeze numai în poziție verticală (roțile la partea inferioară, comenzile la partea superioară). Orice altă poziție ar putea crea o situație periculoasă.

## DESCRIEREA PRODUSULUI (fig. 1)

**A** Mâner de transport

**B** Indicator luminos de alimentare

**C** Buton termostat

**D** Buton de reglare a alimentării (ECO, 1, 2)  
și de oprire (0)

**E** Rotile

**F** Axe

**G** Suport de fixare

**H** Orificiu de admisie a aerului

**I** Sistem de înfășurare a cablului

## MONTAREA ROTILELOR (fig.2)

## UTILIZAREA APARATULUI (fig.3)

### CURĂȚARE

- Aparatul dvs. trebuie să fie deconectat înainte de a efectua orice operațiune de curățare.
- Puteți să-l curățați cu o cârpă ușor umedă.
- **IMPORTANT:** Nu utilizați niciodată produse abrazive care ar putea deteriora aspectul aparatului.

### DEPOZITARE

- Este important să lăsați aparatul să se răcească înainte de a înfășura cablul de alimentare.
- Când nu utilizați aparatul, depozitați-l într-un loc uscat.

## ÎN CAZ DE PROBLEME

Nu demontați niciodată dumneavoastră aparatul. Un aparat depanat necorespunzător poate prezenta riscuri pentru utilizator.

Întrerupeți utilizarea aparatului și contactați un centru de service autorizat, în următoarele cazuri:

- aparatul a suferit un impact;
- aparatul sau cablul de alimentare este defect;
- aparatul nu funcționează normal.

Lista centrelor de service autorizate este disponibilă în certificatul de garanție internațională TEFAL/ROWENTA.

## SĂ CONTRIBUIM LA PROTECȚIA MEDIULUI



① Aparatul conține multe materiale care pot fi recuperate sau reciclate.

➡ Duceți-l la un punct de colectare sau la un centru de service autorizat pentru procesare.

Aceste instrucțiuni sunt disponibile și pe site-ul nostru [www.tefal.com](http://www.tefal.com)/[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com).

RO

Моля, прочетете внимателно ръководството с инструкциите, както и инструкциите за безопасност, преди да използвате уреда и запазете тези документи за по-нататъшни справки.

За ваша безопасност, този уред е съвместим с всички приложими стандарти и регламенти (Директивата за Ниско напрежение; Електромагнитна съвместимост; както и Директивите за околната среда и др.).

## РЕГЛАМЕНТИРАНИ СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Преди всяка употреба проверявайте доброто общо състояние на уреда, кабела и щепсела.
- Уредът трябва да се използва при нормални условия на употреба, както е посочено в тези инструкции.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да избегнете опасност от прегряване, НИКОГА НЕ ПОКРИВАЙТЕ уреда .
- Не използвайте тази печка, ако е била изпускана;
- Не използвайте, ако има видими признаци за повреда на печката;
- Използвайте тази печка върху хоризонтална и стабилна повърхност или я фиксирайте към стена, както е приложимо.
- Желателно е уредът да се държи далеч от децата под 3 години, освен ако те не са под постоянно наблюдение.
- Не поставяйте уреда точно под стенен контакт.
- Не използвайте този продукт в близост до вана, душ, мивка или басейн.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте тази печка в малки помещения, когато в тях има лица, неспособни да излязат от стаята самостоятелно, освен ако не им осигурите непрекъснат надзор.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да намалите риска от пожар, дръжте текстил, завеси и всякакви други запалими материали на минимално разстояние 1 м от изхода за въздух.
- Никога не оставяйте в уреда да влиза вода.
- Не пипайте уреда с влажни ръце.
- Никога не поставяйте предмети в уреда (напр. игли...).
- Ако хранящият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация.
- За операции по почистване и поддръжка, вижте наръчника на потребителя, предоставен с уреда.
- Освен това: радиаторът е пълен с определено количество специално масло, което е точно изчислено да отговаря на размерите му. Ремонти, при които се налага тялото на радиатора да се отвори, трябва да се извършват изключително и само от производителя или от негов гаранционен сервиз (същото важи и

- ако дадено количество масло е изтекло от радиатора).
- Трябва да спазите регламентите, свързани с отстраняване на маслото, когато изхвърляте отоплителния уред.
  - **За страните, подчинени на законодателството на ЕС (€) :**
  - Децата на възраст от 3 до 8 години трябва само да пускат или спират уреда, при условие че последният е бил поставен или инсталиран в позиция на очаквано нормално функциониране и че тези деца са под наблюдение или са получили указания по отношение на безопасното използване на уреда и осъзнават свързаните с това опасности. Децата на възраст от 3 до 8 години не трябва нито да включват, нито да регулират, нито да почистват уреда и нито да извършват потребителска поддръжка.
  - **ВНИМАНИЕ!** Някои части на този продукт могат да се нагорещат силно и да причинят изгаряния. Трябва да се обръща специално внимание в присъствието на деца и уязвими лица.
  - Този уред може да се използва от деца под 8 години или лица с намален физически, сензорен или умствен капацитет или без липса и опит, ако те бъдат уместно наблюдавани или ако са им дадени подходящи инструкции за употребата на уреда при пълна безопасност и те са разбрали произтичащите рискове. Децата не трябва да си играят с този уред. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца без наблюдение.

BG

## ПРЕПОРЪКИ

- Електрическата инсталация в помещението, инсталацията на уреда и употребата му трябва да отговарят на действащите във Вашата страна норми.
- Не използвайте уреда близо до запалими предмети и продукти и по принцип спазвайте минимално разстояние 50 cm между Вашия уред и всякакви предмети (стени, завеси, спрейове и други...).
- Уредът трябва да се поставя така, че щепселът да е достъпен.
- Не дърпайте захранващия кабел на уреда, дори за да го изключите от контакта в стената.
- Никога не използвайте уреда наклонен или поставен на една страна.
- Този уред е предназначен единствено за домашна употреба. В случай на професионална употреба, която не е подходяща и не е в съответствие с указанията, производителят отхвърля всякаква отговорност и гаранцията се анулира.
- Развийте напълно кабела преди всяка употреба.
- Не използвайте разклонител, който не е приспособен към мощността на Вашия уред.
- Не пускайте уреда в прашна среда или среда с риск от пожар.
- Този уред не трябва да се използва във влажна среда.
- Никога не използвайте уреда без неговия филтър (ако той е снабден с него).
- Изключете и оставете уреда да изстине, преди да го приберете или преди всяка операция по поддръжка.
- **Гаранцията се анулира при евентуални повреди от лоша употреба.**

## ПУСКАНЕ НА УРЕДА

Преди първоначална употреба, проверете дали напрежението, честотата и мощността на Вашия уред отговарят на електрическата инсталация.

Вашият уред може да се използва със заземен захранващ кабел. Това е уред от клас I.

Преди всяко пускане на уреда се уверявайте, че:

- уредът е изцяло сглобен (ако е необходимо) както е посочено в съветите за безопасност,
- уредът е поставен върху хоризонтална стабилна повърхност,
- позиционирането на уреда, описано в тези инструкции, е спазено,
- решетките за входящ/изходящ въздух са напълно заключени.

При първа употреба, за момент може да се появят лека миризма и пара (класически проявления при всички нови уреди: ще изчезнат след няколко минути).

**ВАЖНО:** Съветваме Ви да спирате и да изключвате уреда от контакта, когато не го ползвате.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** При необичайно затопляне, средство за безопасност автоматично спира работата на уреда, след това го включва след изстиване.

Ако проблемът се задържи или се влоши, уредът трябва да бъде отнесен в одобрен сервизен център.

Уредите BU262x са снабдени с термичен предпазител, който напълно изключва уреда, ако работи неизправно.

**ВНИМАНИЕ:** Риск от пожар – не включвайте уред без монтирани колесни сглобки.

Включвайте отоплителния уред, когато е в изправено положение (колелата са в долната час, контролните бутони са в горната). Всяка друга позиция може да създаде опасна ситуация.

## ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА (фиг. 1)

- |                                                                          |                                          |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| <b>A</b> Дръжка за пренасяне                                             | <b>E</b> Колела                          |
| <b>B</b> Идикаторна светлина за захранване                               | <b>F</b> Оси                             |
| <b>C</b> Бутон за термостат                                              | <b>G</b> Фиксираща скоба                 |
| <b>D</b> Бутон за настройка на мощността (ECO, 1, 2) и за изключване (0) | <b>H</b> Входен отвор за въздух          |
|                                                                          | <b>I</b> Поставка за навиване на кабела" |

## МОНТИРАНЕ НА КОЛЕЛАТА (фиг. 2)

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА (фиг. 3)

### ПОЧИСТВАНЕ

- Вашият уред трябва да е изключен от контакта преди да преминете към почистване.
- Можете да го почистите с леко влажна кърпа.
- **ВАЖНО:** Никога не използвайте абразивни продукти, които биха могли да повредят вида на вашия уред.

### СЪХРАНЕНИЕ

- Важно е да оставите уредът да се охлади преди да навие кабела.
- Когато не използвате уреда, съхранявайте го на сухо място.

## ПРИ ВЪЗНИКВАНЕ НА ПРОБЛЕМ

Никога не разглобявайте уреда сами. Неправилно поправен уред може да представлява риск за потребителя.

Не използвайте Вашия уред и се обърнете към оторизиран сервизен център, в случай че:

- уредът Ви падне; - уредът Ви или хранващият му кабел са повредени;
- уредът Ви не функционира нормално.
- Можете да откриете списъка с одобрени сервизни центрове в международните гаранционни карти ROWENTA и TEFAL.

## УЧАСТВАЙТЕ В ОПАЗВАНЕТО НА ОКОЛНАТА СРЕДА!



- ❗ Този уред използва батерии: за да опазите околната среда, не изхвърляйте старите батерии, а ги предайте в събирателен пункт за рециклиране. Не ги изхвърляйте заедно с битовите отпадъци.

Тези инструкции също са налични на нашата интернет страница [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com) и [www.tefal.com](http://www.tefal.com).



Pred uporabo naprave temeljito preberite uporabniški priročnik in varnostna navodila ter shranite ta dokumenta za prihodnjo uporabo.

Ta naprava je zaradi vaše varnosti skladna z vsemi veljavnimi standardi in predpisi (direktiva o nizki napetosti, direktiva o elektromagnetni združljivosti, direktiva o okoljsko primerni zasnovi in druge).

## VARNOSTNA NAVODILA

- Pred vsako uporabo vedno preverite, da so naprava, vtičnica in kabel na splošno v dobrem stanju.
- Naprava se lahko uporablja samo pri običajnih pogojih, ki so opisani v teh navodilih.
- **OPOZORILO:** Da bi se izognili tveganju pregretja, naprave **NE SMETE NIKOLI Z NIČEMER PREKRITI** .
- Grelnika ne uporabljajte, če vam je padel na tla.
- Grelnika ne uporabljajte, če so na njem vidne poškodbe.
- Grelnik uporabljajte na vodoravni in stabilni površini oziroma ga pritrdite na steno, če je to mogoče.
- Priporočljivo je, da se otroci, mlajši od 3 let, naprave sploh ne dotikajo, razen če so pod nadzorom.
- Naprave ne namestite neposredno pod vtičnico na zidu.
- Naprave ne uporabljajte v bližini kopalne kadi, tuša, umivalnika ali bazena.
- **OPOZORILO:** Grelnika ne uporabljajte v majhnih prostorih, v katerih se nahajajo osebe, ki niso zmožne same zapustiti prostora, razen, če je pod stalnim nadzorom.
- **OPOZORILO:** Da bi zmanjšali tveganje za požar, poskrbite, da so tekstil, zavese in drugi vnetljivi materiali vsaj 1 m oddaljeni od odvoda zraka.
- V napravo ne sme nikoli vdreti voda.
- Naprave se ne dotikajte z vlažnimi rokami.
- V napravo nikoli ne smete vstaviti nobenega predmeta (npr. igle ...).
- Če je kabel za napajanje poškodovan, ga mora zaradi izogibanja nevarnosti zamenjati proizvajalec, oddelek za poprodajne storitve ali ustrezno usposobljena oseba.
- Informacije o vzdrževanju in nastavitvah so na voljo v navodilih za uporabo, ki so priložena napravi.
- Poleg tega je radiator napolnjen z določeno količino posebnega olja, ki je natančno izračunana za ujetje z merami. Popravila, pri katerih je treba odpreti ohišje radiatorja, lahko zato izvaja samo proizvajalec ali osebje v njegovem oddelku za poprodajne storitve (enako velja za primere, če olje izteče iz radiatorja).
- Pri odlaganju naprave morate upoštevati predpise glede odlaganja olja.

- **Za države, v katerih veljajo predpisi Evropske unije (CE) :**
- Otroci, stari med 3 in 8 let, lahko napravo le vklopijo ali izklopijo, ampak le pod pogojem, da je naprava postavljena oz. nameščena na primerno mesto za pričakovano delovanje in da se otroke nadzoruje ali pa dobro razumejo navodila glede popolnoma varne uporabe naprave, razumejo pa tudi morebitne nevarnosti in tveganja. Otroci, stari med 3 in 8 let, ne smejo priključevati, urejati in čistiti naprave ter izvajati uporabniškega vzdrževanja naprave.
- **POZOR:** Nekateri deli tega izdelka se lahko zelo segrejejo in povzročijo opekline. Pri uporabi naprave je treba biti še posebej pozoren, če so prisotni otroci ali osebe z zmanjšanimi fizičnimi zmožnostmi.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let ter osebe z zmanjšano fizični, zaznavno ali mentalno sposobnostjo ali osebe brez izkušenj ali znanja, pri čemer morajo biti pri uporabi nadzorovane ali o njej ustrezno poučene ter razumeti varno uporabo in morebitne nevarnosti. Otrokom ne dovolite, da bi se z napravo igrali. Čiščenje in vzdrževanja naprave otrokom nista dovoljena brez nadzora.

SL

## PRIPOROČILA

- Električna napeljava naprave, namestitvev naprave in njena uporaba morajo biti v skladu s predpisi in standardi, ki veljajo v vaši državi.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih predmetov in izdelkov, na splošno pa mora biti naprava vsaj 50 cm oddaljena od vseh predmetov in površin (sten, zaves, razpršila itd.).
- Naprava mora biti postavljena tako, da je električni vtikačvedno dostopen.
- Nikoli ne vlecite kabla za napajanje, niti ko želite napravo odklopiti iz zidne vtičnice.
- Naprave ne smete uporabljati, če je v nagnjenem ali ležečem položaju.
- Ta naprava je namenjena gospodinjski uporabi. Za kakršno koli profesionalno uporabo, neustrezno uporabo ali uporabo, ki ni v skladu z navodili za uporabo, proizvajalec ni odgovoren in garancija ne velja.
- Pred vsako uporabo v celoti odvijte kabel.
- Ne uporabljajte električnega podaljška, ki ni prilagojen za moč naprave.
- Naprava ne sme delovati v zaprašenem prostoru ali v prostoru, v katerem obstaja tveganje požara.
- Te naprave ne smete uporabljati v vlažnem prostoru.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez filtra (če je priložen).
- Napravo vedno izklopite in pustite, da se ohladi, preden jo pospravite ali začnete z vzdrževanjem.
- **Če nastane škoda na napravi zaradi nepravilne uporabe naprave, ni mogoče uveljavljati garancije.**

## VKLOP

Pred prvo uporabo preverite, da so napetost, frekvenca in moč naprave skladni z vašo električno napeljavo. Napravo lahko uporabljate z električno vtičnico z ozemljitvijo. To je naprava razreda I.

Pred vsakim vklopom naprave se prepričajte, da:

- je naprava v celoti sestavljena (če jo je treba sestaviti), kot je prikazano v varnostnih navodilih;
- je naprava nameščena na vodoravni in stabilni površini;
- je naprava nameščena v skladu s priporočili v teh navodilih;
- sta filtra za vhodni in izhodni zrak popolnoma čisti in brez ovir.

Pri prvi uporabi lahko naprava nekaj trenutkov oddaja neprijeten vonj in dim (to je običajen pojav pri novih napravah; po nekaj minutah izgine).

**POMEMBNO:** Ko naprave ne uporabljate, jo izklopite in izključite iz napajanja.

**OPOMBA:** V primeru neobičajnega gretja samodejni varnostni sistem prekine delovanje naprave in zagotovi ponovno delovanje potem, ko se naprava ohladi.

Če se napake s tem ne odpravi ali če se pojavlja vse pogosteje, je treba napravo odnesti na popravilo k pooblaščenemu serviserju.

Naprave BU262x so opremljene s toplotno varovalko, ki v primeru okvare popolnoma zaustavi napravo.

**OPOZORILO:** nevarnost požara – grelnika ne uporabljajte brez nameščenih sklopov kolesc.

Grelnik lahko uporabljate samo v pokončnem položaju (kolesca na tleh, kontrolniki na vrhu). Kakršen koli drug položaj lahko povzroči nevarno situacijo.

## OPIS IZDELKA (slika 1)

- |                                                            |                                    |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>A</b> Ročaj za prenašanje                               | <b>E</b> Kolesca                   |
| <b>B</b> Indikatorska lučka napajanja                      | <b>F</b> Osi                       |
| <b>C</b> Gumb termostata                                   | <b>G</b> Pritrdilni nosilec        |
| <b>D</b> Gumb za nastavitev moči (ECO, 1, 2) in izklop (0) | <b>H</b> Dovod zraka               |
|                                                            | <b>I</b> Sistem za navijanje kabla |

## NAMESTITEV KOLESC (slika 2)

## UPORABA NAPRAVE (slika 3)

### ČIŠČENJE

- Pred začetkom kakršnega koli čiščenja morate najprej izključiti napravo iz vtičnice.
- Za čiščenje lahko uporabite nekoliko vlažno krpo.
- POMEMBNO: nikoli ne uporabljajte abrazivnih čistil, s katerimi lahko poškodujete videz naprave.

## SHRANJEVANJE

- Pred navijanjem kabla morate obvezno počakati, da se naprava ohladi.
- Kadar naprave ne uporabljate, jo shranite na suho mesto.

## V PRIMERU TEŽAV

Naprave nikoli ne razstavljajte sami. Slabo popravljena naprava lahko povzroči dodatna tveganja za uporabnika. V naslednjih primerih naprave ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščen servisni center:

- če je naprava padla na tla;
- če sta naprava ali njen napajalni kabel poškodovana;
- če naprava ne deluje pravilno.

Seznam pooblaščenih servisnih centrov lahko poiščete na mednarodnem garancijskem listu TEFAL/ROWENTA.

## SODELUJMO PRI VAROVANJU OKOLJA



- ① Ta naprava uporablja baterijske vložke: spoštujte okolje in uporabljene baterijske vložke odložite na za to predvidenih mestih. Ne odložite jih med gospodinske odpadke.

Ta navodila so na voljo tudi na našem spletnem mestu: [www.tefal.com/www.rowenta.com](http://www.tefal.com/www.rowenta.com).

Prije korištenja uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu i sigurnosne napomene i sačuvajte ih za buduće potrebe.

Radi vaše sigurnosti, ovaj uređaj je u skladu sa svim primjenjivim standardima i propisima (Direktiva o niskonaponskoj opremi, elektromagnetskoj kompatibilnosti, zaštiti okoliša, itd.).

## **PROPISANE SIGURNOSNE UPUTE**

- Prije svake uporabe provjerite opće stanje uređaja, priključka i kabela.
- Uređaj se treba koristiti u uobičajenim uvjetima za upotrebu, kako je navedeno u ovom priručniku.
- **PUŠTANJE U RAD:** Kako biste izbjegli opasnost od pregrijavanja, **NIKAD NE PREKRIVAJTE** uređaj .
- Ne koristite ovu grijalicu ako je pala.
- Ne koristite grijalicu ako na njoj postoje vidljivi znakovi oštećenja.
- Ovu grijalicu koristite na vodoravnoj i stabilnoj površini ili je pričvrstite na zid, ako je primjenjivo.
- Uređaj držite izvan doseg djece mlađe od 3 godine, osim ako su pod stalnim nadzorom.
- Ne postavljajte uređaj odmah ispod zidne utičnice.
- Ne koristite uređaj u blizini kade, tuša, umivaonika ili bazena.
- **UPOZORENJE!** Ovu grijalicu ne koristite u malim prostorijama u kojima borave osobe koje ne mogu samostalno napustiti prostoriju, osim ako postoji stalni nadzor.
- **UPOZORENJE!** Radi smanjenja rizika od požara, tkanine, zavjese ili druge zapaljive materijale držite na udaljenosti od izlaza zraka najmanje 1 m.
- Ne dopustite da voda uđe u uređaj.
- Ne dirajte uređaj mokrim rukama.
- Nikad ne stavljajte predmete u uređaj (npr.: igle...).
- Ako je kabel za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač, pružatelj usluga nakon prodaje ili osoba sličnih kvalifikacija, kako bi se izbjegla opasnost.
- Radi održavanja i podešavanja, pogledajte priručnik za korištenje, dobiven s uređajem.
- Dodatno: radijator je napunjen količinom specijalnog ulja koja je precizno izračunata kako bi odgovarala njegovim dimenzijama. Popravke koji zahtijevaju otvaranje tijela radijatora smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servisni centar proizvođača (isto vrijedi i ako ulje iscuri iz radijatora).
- Potrebno je postupati u skladu s propisima u pogledu zbrinjavanja ulja pri odlaganju grijalice na otpad.
- **Za države koje podliježu europskoj regulaciji (C €) :**
- Djeca u dobi od 3 do 8 godina smiju uključiti ili isključiti uređaj jedino ako

HR

je on postavljen ili ugrađen u svojem uobičajenom očekivanom radnom položaju te ako su djeca pod nadzorom ili ako su dobila upute za potpuno sigurno korištenje uređaja te dobro razumiju moguće opasnosti. Djeca u dobi od 3 do 8 godina ne smiju spajati, namještati, čistiti niti obavljati korisničko održavanje uređaja.

- **OPREZ:** Neki se dijelovi uređaja mogu jako zagrijati i uzrokovati opekline. Posebno se oprezno treba postupati u prisutnosti djece i osjetljivih osoba.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca mlađa od 8 godina i osobe smanjenih fizičkih, psihičkih ili mentalnih sposobnosti ili osobe bez iskustva ili prethodnih znanja ukoliko nisu pod nadzorom ili ako nisu upoznate s uputama za sigurno korištenje uređaja ili s opasnostima kojima su izložene. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju bez nadzora čistiti i održavati uređaj.

## PREPORUKE

- Električne instalacije u prostoriji, postavljanje uređaja i njegovo korištenje trebaju biti u skladu s normama koje su na snazi u predmetnoj državi.
- Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih predmeta i proizvoda i uvijek održavajte udaljenost od najmanje 50 cm između uređaja i svih predmeta (zidovi, zastori, osvježivač zraka itd.).
- Uređaj treba postaviti tako da mu je dostupna utičnica.
- Ne povlačite kabel za napajanje ili uređaj, čak ni da ga isključite iz zidne utičnice.
- Nikad ne koristite uređaj nakrivljen ili naslonjen na jednu stranu.
- Uređaj je namijenjen korištenju samo za kućnu upotrebu. Ako se uređaj koristi na neodgovarajući način ili na način koji nije u skladu s uputama za uporabu ili se koristi u profesionalne svrhe, proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost i jamstvo se poništava.
- Prije svake upotrebe rastegnite cijeli kabel.
- Nemojte koristiti produžni kabel koji nije prilagođen snazi Vašeg uređaja.
- Ne uključujte uređaj na prašnjavom mjestu ili mjestu na kojem postoji opasnost od požara.
- Uređaj se ne smije koristiti u vlažnoj prostoriji.
- Nikad nemojte uređaj koristiti bez pripadajućeg filtra (ako je on njime opremljen).
- Prije nego ga pospremite ili prije svakog održavanja, isključite uređaj i pričekajte da se ohladi.
- **U slučaju oštećenja koja nastaju zbog nepropisnog korištenja, jamstvo se poništava.**

## POKRETANJE

Prije prve uporabe provjerite odgovaraju li napon, frekvencija i snaga uređaja vašim električnim instalacijama. Uređaj se može koristiti sa strujnim utikačem s uzemljenim priključkom. Ovo je uređaj razreda I.

Prije svakog uključivanja uređaja provjerite sljedeće:

- uređaj je u potpunosti sastavljen (ako je to potrebno) u skladu sa sigurnosnim uputama,
- uređaj je postavljen na vodoravnu i stabilnu površinu,
- uređaj je postavljen u skladu s opisom iz ovog priručnika,
- rešetke za ulaz i izlaz zraka potpuno su prohodne.

Tijekom prve uporabe na kratko se može pojaviti blagi miris ili dim (uobičajena pojava kod svih novih uređaja: nestat će nakon nekoliko minuta).

**VAŽNO:** Ako uređaj ne koristite, zaustavite njegov rad i isključite ga iz struje.

**NAPOMENA:** U slučaju neuobičajenog zagrijavanja, automatski sigurnosni uređaj isključuje uređaj te ga nakon hlađenja ponovno uključuje.

Ako se greška ponavlja ili pogoršava, uređaj treba odnijeti u ovlaštenu servis.

Uređaji BU262x opremljeni su toplinskim osiguračem koji potpuno isključuje uređaj u slučaju kvara.

**OPREZ!** Opasnost od požara – Ne koristite grijalicu bez pričvršćenih sklopova kotača.

Koristite grijalicu samo u uspravnom položaju (kotači na donjoj, upravljačke jedinice na gornjoj strani). Svi drugi položaji mogu stvoriti opasnu situaciju.

## OPIS PROIZVODA (sl. 1)

- |                                                                  |                                     |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>A</b> Ručka za nošenje                                        | <b>E</b> Kotači                     |
| <b>B</b> Svjetlosni indikator napajanja                          | <b>F</b> Osovine                    |
| <b>C</b> Izbornik termostata                                     | <b>G</b> Držač za pričvršćivanje    |
| <b>D</b> Tipka za postavku snage (ECO, 1, 2) i isključivanje (0) | <b>H</b> Ulazni otvor za zrak       |
|                                                                  | <b>I</b> Sustav za namatanje kabela |

## POSTAVLJANJE KOTAČA (sl. 2)

## UPORABA UREĐAJA (sl. 3)

## ČIŠĆENJE

- Prije obavljanja radova čišćenja uređaj je potrebno odspojiti od strujnog napajanja.
- Uređaj možete čistiti malo navlaženom krpom.
- VAŽNO! Nikad ne koristite abrazivne proizvode koji mogu oštetiti vanjsku površinu uređaja.

## ODLAGANJE

- Prije namatanja kabela važno je pričekati da se uređaj ohladi.
- Kad ga ne koristite, uređaj skladištite na suhom mjestu.

## U SLUČAJU PROBLEMA

Nikada sami ne rastavljajte uređaj. Neispravno popravljen uređaj može predstavljati opasnost za korisnika.

Uređaj ne koristite te se obratite ovlaštenom servisu u sljedećim slučajevima:

- ako je uređaj pao,
- ako je uređaj ili kabel oštećen,
- ako uređaj ne radi na uobičajen način.

Na međunarodnoj jamstvenoj kartici TEFAL/ROWENTA možete pronaći popis ovlaštenih servisa.

## SUDJELUJMO U ZAŠTITI OKOLIŠA



- ❗ Uređaj koristi baterije: kako biste zaštitili okoliš, ne bacajte iskorištene baterije, nego ih odnesite na jedno od mjesta za prikupljanje, predviđenih u tu svrhu. Ne bacajte ih zajedno sa smećem iz kućanstva.

Ove su upute također dostupne na našim internetskim stranicama [www.tefal.com](http://www.tefal.com) / [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com).

Pre korišćenja aparata pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu i bezbednosna uputstva i sačuvajte ih za buduće potrebe.

Radi vaše bezbednosti, ovaj aparat je u skladu sa svim važećim standardima i propisima (Direktiva o niskonaponskoj opremi, elektromagnetnoj kompatibilnosti i zaštiti životne sredine, itd.).

## **BEZBEDNOSNA UPUTSTVA**

- Pre svake upotrebe, proverite propisno stanje aparata, utičnice i naponskog kabela.
- Aparat se mora aktivirati u normalnim uslovima za upotrebu kao što je predviđeno priručnikom.
- UKLJUČIVANJE: Da biste izbegli pregrevanje, NIKADA NE POKRIVAJTE APARAT .
- Nemojte da koristite ovu grejalicu ako je pala.
- Nemojte da koristite ovu grejalicu ako na njoj postoje vidljivi znakovi oštećenja.
- Ovu grejalicu koristite na horizontalnoj i stabilnoj površini ili je pričvrstite na zid, ako je primenjivo.
- Aparat treba držati dalje od dece mlađe od 3 godine, osim ako su pod stalnim nadzorom.
- Ne stavljajte aparat odmah pored zidnog električnog priključka.
- Ne koristite ovaj aparat u blizini kade za kupanje, tuša, odvoda ili bazena.
- UPOZORENJE! Nemojte da koristite ovu grejalicu u malim prostorijama, u kojim borave osobe koje ne mogu samostalno napustiti prostoriju, osim ako je grejalica pod stalnim nadzorom.
- UPOZORENJE! Radi smanjenja rizika od požara, držite platna, zavese ili druge zapaljive materijale na udaljenosti od izlaza vazduha od najmanje 1 m.
- Nikada ne dopustite da voda uđe u aparat.
- Ne dodirujte aparat vlažnim rukama.
- Nikada ne ubacujte predmete u unutrašnjost aparata (npr: igle...).
- Ako je kabl za napajanje oštećen, moraju ga zameniti proizvođač, ovlašćeni servis ili neko kvalifikovano lice kako bi se izbegla opasnost.
- Za održavanje i podešavanje, pogledajte korisničko uputstvo koje ste dobili uz aparat.
- Osim toga: radijator je napunjen količinom specijalnog ulja, koja je precizno izračunata da odgovara njegovim dimenzijama. Popravke koje zahtevaju otvaranje tela radijatora sme da obavlja samo proizvođač ili ovlašćeni servisni centar proizvođača (isto važi i ako ulje iscuri iz radijatora).
- Morate da postupate u skladu sa propisima u pogledu odlaganja ulja

prilikom odlaganja grejalice na otpad.

- **Za zemlje u kojima se primenjuju evropski propisi (CE) :**
- Deca između 3 i 8 godina starosti mogu uključivati i isključivati aparat, samo ako je aparat postavljen u normalan radni položaj i ispravno instaliran i ako su deca pod nadzorom ili su im data uputstva za rad na bezbedan način i ako razumeju potencijalne opasnosti. Deca između 3 i 8 godina ne smeju da uključuju aparat u struju, niti da ga podešavaju, čiste ili održavaju.
- **PAŽNJA:** Određeni delovi aparata mogu postati vrući i izazvati opekotine. Morate obratiti posebnu pažnju ako se aparat koristi u prisustvu dece i osoba slabijeg zdravlja.
- Ovaj aparat mogu koristiti deca starosti 8 godina i više i osobe s umanjenim fizičkim, osetnim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva ili znanja, samo ako su oni (ili one) propisno nadgledani ili su im uputstva za upotrebu aparata propisno i bezbedno preneti uz izbegavanje svih rizika. Deca ne smeju da se igraju aparatom. Deca bez nadzora ne smeju da čiste niti održavaju aparat.

## PREPORUKE

SR

- Električne instalacije u prostoriji, instalacija aparata i njegova upotreba treba da su usaglašeni sa standardima u vašoj državi.
- Ne koristite vaš aparat u blizini zapaljivih predmeta i proizvoda za opštu upotrebu, poštujujte minimalno rastojanje od 50cm između vašeg aparata i svih predmeta (zidova, zavesa, aerosola, itd...).
- Aparat morate postaviti tako da je zidna utičnica dostupna.
- Ne vucite naponski kabl aparata, čak ni da biste ga isključili iz zidne utičnice.
- Nikada ne koristite aparat kada je nagnut ili položen na jednu stranu.
- Ovaj aparat je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Proizvođač neće odgovarati ako se aparat koristi u profesionalne svrhe, ako se upotrebljava na nepropisan način ili na način koji nije u skladu sa uputstvima i u tim slučajevima se garancija poništava.
- Odmotajte ceo kabl pre svake upotrebe.
- Nemojte upotrebljavati produžni kabl koji nije predviđen za snagu vašeg aparata.
- Ne aktivirajte vaš aparat u prljavoj prostoriji ili prostoriji gde postoji rizik od požara.
- Ovaj aparat se ne sme koristiti u vlažnim prostorijama.
- Nikada ne koristite aparat bez filtera (ako je predviđen).
- Isključite vaš aparat iz struje i ostavite da se ohladi pre odlaganja i pre održavanja.
- **Garancija neće važiti ukoliko dođe do oštećenja usled nepravilne upotrebe.**

## PUŠTANJE U RAD

Pre prve upotrebe, proverite da li vaš napon, frekvencija i napon vašeg aparata odgovaraju električnim instalacijama kod vas.

Aparat može da se koristi sa strujnim utikačem sa uzemljenim priključkom. Ovo je aparat klase I.

Pre nego što uključite aparat, proverite sledeće:

- aparat mora da bude potpuno sastavljen (ako je potrebno), kao što je navedeno u uputstvima o bezbednosti,
- aparat mora da bude postavljen na horizontalnu i stabilnu podlogu,
- aparat mora da bude postavljen kako je navedeno u ovom uputstvu,

49

• rešetke za izlaz i ulaz vazduha moraju da budu kompletno čiste.

Prilikom prve upotrebe može se kratko pojaviti neprijatan miris i dim (to je normalna pojava kod novih aparata i nestaje nakon nekoliko minuta).

**VAŽNO:** Ako ne koristite aparat, savetujemo da ga zaustavite i isključite iz struje.

**NAPOMENA:** U slučaju pregrevavanja, automatski bezbednosni sistem isključuje aparat pa ga ponovo uključuje kada se ohladi.

Ukoliko kvar potraje ili se pogorša, aparat morate odneti u ovlašćeni servisni centar.

Aparati BU262x su opremljeni termalnim osiguračem, koji u slučaju kvara potpuno isključuje uređaj.

**OPREZ!** Opasnost od požara – Nemojte da koristite grejalicu bez pričvršćenih sklopova točkića.

Koristite grejalicu samo u uspravnom položaju (točkići na donjoj, kontrole na gornjoj strani). Svi drugi položaji mogu da stvore opasnu situaciju.

## OPIS PROIZVODA (sl. 1)

**A** Ručka za nošenje

**B** Svetlosni indikator napajanja

**C** Taster termostata

**D** Taster za postavku snage (ECO, 1, 2) i isključivanje (0)

**E** Točkići

**F** Osovine

**G** Držač za pričvršćivanje

**H** Ulazni otvor za vazduh

**I** Sistem za namotavanje kabla

## MONTAŽA TOČKIĆA (sl. 2)

## UPOTREBA APARATA (sl. 3)

## ČIŠĆENJE

• Pre čišćenja, aparat je potrebno isključiti iz strujnog napajanja.

• Aparat možete da čistite blago navlaženom krpom.

• **VAŽNO!** Nemojte nikada da koristite abrazivne proizvode, koji mogu da oštete spoljnu površinu aparata.

## ODLAGANJE

• Pre namotavanja kabla, važno je sačekati da se aparat ohladi.

• Kada ga ne koristite, aparat odložite na suvo mesto.

## U SLUČAJU PROBLEMA

Nikada sami ne rasklapajte aparat. Loše servisiran aparat može predstavljati rizik po krajnjeg korisnika.

Ne koristite aparat, i odmah pozovite servisni centar :

- ako je aparat pao,
- ako je kabl ili aparat oštećen,
- ako aparat ne radi normalno.

Možete pronaći spisak ovlašćenih servisnih centara na međunarodnoj garantnoj kartici proizvođača TEFAL/ROWENTA

## UČESTVUJMO U ZAŠTITI ŽIVOTNE SREDINE!



- ① Ovaj aparat koristi baterije : poštujujte ekologiju, ne odlažite korišćene baterije, odnesite ih u jedan od centara za reciklažu namenjenih za ovu svrhu. Ne odbacujte s kućnim otpadom.
- Ovo uputstvo za upotrebu je dostupno na našem internet sajtu [www.tefal.com](http://www.tefal.com) / [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu i sigurnosne upute i sačuvajte ih za buduće potrebe.

Radi vaše sigurnosti, ovaj aparat je u skladu sa svim primjenjivim standardima i propisima (Direktiva o niskonaponskoj opremi, elektromagnetnoj kompatibilnosti, zaštiti životne sredine, itd.).

## PREPORUKE U POGLEDU SIGURNOSNIH UPUTA

- Prije svake upotrebe, provjerite stanje aparata, utikača i kablova.
- S aparatom se mora rukovati pod normalnim uvjetima upotrebe kao što je definisano u ovom priručniku.
- UKLJUČIVANJE APARATA: Da biste izbjegli prekomjerno zagrijavanje, **NIKADA NE POKRIVAJTE APARAT** .
- Ne koristite ovu grijalicu ako je pala.
- Ne koristite ovu grijalicu ako na njoj postoje vidljivi znakovi oštećenja.
- Ovu grijalicu koristite na horizontalnoj i stabilnoj površini ili je pričvrstite na zid, ako je moguće.
- Aparat treba držati dalje od djece mlađe od 3 godine, osim ako su pod stalnim nadzorom.
- Ne stavljajte aparat odmah pored zidnog električnog priključka.
- Ne koristite ovaj aparat u blizini kade za kupanje, tuša, odvoda ili bazena.
- UPOZORENJE! Ovu grijalicu ne koristite u malim prostorijama u kojima borave osobe koje ne mogu samostalno napustiti prostoriju, osim u slučaju stalnog nadzora.
- UPOZORENJE! Radi smanjenja rizika od požara držite tkanine, zavjese ili druge zapaljive materijale na udaljenosti od izlaza zraka od najmanje 1 m.
- Ne dopustite da voda uđe u aparat.
- Ne dodirujte aparat vlažnim rukama.
- Nikada ne stavljajte predmete unutar aparata (npr: igle...).
- Ako je kabal za napajanje oštećen, moraju ga zamijeniti proizvođač, njegov servis za postprodajne usluge ili neka kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Za održavanje i podešavanje, pogledati uputstvo koje ste dobili uz aparat.
- Osim toga: radijator je napunjen količinom specijalnog ulja koja je precizno izračunata kako bi odgovarala njegovim dimenzijama. Popravke koji zahtijevaju otvaranje tijela radijatora smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servisni centar proizvođača (isto vrijedi i ako ulje iscuri iz radijatora).
- Morate postupati u skladu s propisima u pogledu zbrinjavanja ulja pri odlaganju grijalice na otpad.
- **Za zemlje u kojima se primjenjuju europski propisi (CE):**
- Djeca između 3 i 8 godina starosti mogu uključivati i isključivati aparat,

samo ako je aparat postavljen u normalan radni položaj i ispravno instaliran i ako su djeca pod nadzorom ili su im date upute za rad na siguran način i ako su razumjela potencijalne opasnosti. Djeca između 3 i 8 godina ne smiju uključivati aparat u struju, niti ga podešavati, čistiti ili održavati.

- **PAŽNJA:** Određeni dijelovi ovog proizvoda mogu postati vrel i uzrokovati opekotine. Morate obratiti posebnu pažnju ako se aparat koristi u prisustvu djece i osoba slabijeg zdravlja.
- Ovaj aparat mogu koristiti djeca starosti 8 godina i više i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva ili znanja, samo ako su oni (ili one) propisno nadgledani ili su im uputstva za upotrebu aparata propisno i bezbjedno prenesena uz izbjegavanje svih rizika. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom. Djeca ne smiju čistiti niti održavati aparat bez nadzora.

## PREPORUKE

- Električna instalacija u sobi, instalacija aparata i njegova upotreba moraju biti u skladu sa standardima u vašoj zemlji.
- Ne koristite vaš aparat blizu zapaljivih predmeta i proizvoda opće upotrebe, napravite minimalno rastojanje od 50 cm između vašeg aparata i drugih predmeta (stijenki, zavjesa, aerosola, itd ...).
- Aparat morate postaviti tako da je utičnica na zidu lako dostupna.
- Ne vucite naponski kabal aparata, čak ni da biste ga isključili iz zidne utičnice.
- Nikada ne koristite aparat kada je nagnut ili položen na jednu stranu.
- Ovaj aparat je namijenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Proizvođač neće odgovarati ako se aparat koristi u profesionalne svrhe, ako se upotrebljava na nepropisan način ili na način koji nije u skladu sa uputstvima i u tim slučajevima se garancija poništava.
- U potpunosti odmotajte kabal prije svake upotrebe.
- Nemojte upotrebljavati produžni kabal koji nije predviđen za snagu vašeg aparata.
- Ne aktivirajte vaš aparat u sobi koja sadrži prašinu ili gdje postoji rizik od požara.
- Ovaj aparat se ne smije koristiti u vlažnoj prostoriji.
- Nikada ne koristite aparat bez filtera (ako je predviđen).
- Isključite vaš aparat iz struje i ostavite da se ohladi prije odlaganja i prije održavanja.
- **Garancija neće imati važnost ukoliko se aparat ošteti uslijed loše primjene.**

## PUŠTANJE U RAD

Prije prve upotrebe, provjerite odgovaraju li napon, frekvencija i snaga vašeg aparata električnim instalacijama.

Aparat se može koristiti sa strujnim utikačem s uzemljenim priključkom. Ovo je uređaj klase I.

Uvjerite se u sljedeće prije nego što uključite aparat:

- aparat mora biti potpuno sastavljen (ako je potrebno), kao što je navedeno u uputstvima o sigurnosti,
- aparat mora biti postavljen na horizontalnu i stabilnu podlogu,
- aparat mora biti postavljen kako je navedeno u ovom uputstvu,
- rešetke za izlaz i ulaz zraka moraju biti u cijelosti bez prepreka.

Prilikom prve upotrebe može se kratko pojaviti neprijatan miris i dim (to je normalna pojava kod novih aparata i nestat će nakon nekoliko minuta).

**VAŽNO:** Ako ne koristite aparat, savjetujemo da ga zaustavite i isključite iz struje.

**NAPOMENA:** U slučaju prekomjernog zagrijavanja, automatski sigurnosni uređaj isključuje aparat pa ga

ponovo uključuje kada se ohladi.

Ukoliko kvar potraje ili se pogorša, aparat morate nositi u ovlašteni servisni centar.

Aparati BU262x su opremljeni termičkim osiguračem koji potpuno isključuje aparat u slučaju kvara.

**OPREZ!** Opasnost od požara – Ne koristite grijalicu bez pričvršćenih sklopova točkića.

Grijalicu koristite samo u uspravnom položaju (točkići na donjoj, kontrolna ploča na gornjoj strani). Svi drugi položaji mogu stvoriti opasnu situaciju.

## OPIS APARATA (sl. 1)

- |                                                                  |                                      |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>A</b> Drška za prenošenje                                     | <b>E</b> Točkići                     |
| <b>B</b> Svjetlosni indikator napajanja                          | <b>F</b> Osovine                     |
| <b>C</b> Tipka termostata                                        | <b>G</b> Držač za pričvršćivanje     |
| <b>D</b> Tipka za postavku snage (ECO, 1, 2) i isključivanje (0) | <b>H</b> Ulazni otvor za zrak        |
|                                                                  | <b>I</b> Sistem za namotavanje kabla |

## MONTAŽA TOČKIĆA (sl. 2)

## UPOTREBA APARATA (sl. 3)

### ČIŠĆENJE

- Aparat je potrebno isključiti iz strujnog napajanja prije obavljanja radova čišćenja.
- Aparat možete čistiti blago navlaženom krpom.
- VAŽNO! Nikada ne koristite abrazivne proizvode koji mogu oštetiti vanjsku površinu aparata.

### ODLAGANJE

- Važno je pričekati da se aparat ohladi prije namotavanja kabla.
- Kada ga ne koristite, aparat odložite na suho mjesto.

## U SLUČAJU PROBLEMA

Nikada sami ne rasklapajte aparat. Slabo opravljen aparat predstavlja rizik po korisnika.

Ne koristite aparat i pozovite servisni centar ako:

- je aparat pao,
- su strujni kabal ili aparat oštećeni,
- aparat ne funkcionira normalno.

Možete pronaći spisak ovlaštenih servisa na međunarodnoj garancijskoj kartici TEFAL/ROWENTA.

## UČESTVOJMO U ZAŠTITI OKOLIŠA



- ① Ovaj aparat radi na baterije: Radi očuvanja životne sredine, ne bacajte baterije, već ih predajte za to zaduženoj službi za prikupljanje otpada. Ne bacajte s kućnim otpadom.
- Ove upute su također dostupne na našoj internetskoj stranici [www.tefal.com](http://www.tefal.com) / [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

Przed rozpoczęciem używania urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i bezpieczeństwa. Instrukcję tę należy zachować na przyszłość.

Dla Twojego bezpieczeństwa urządzenie spełnia wszystkie stosowne dyrektywy i rozporządzenia 5ni-  
skiego napięcia, kompatybilności elektromagnetycznej, środowiska, itp.).

## **ZASADY BEZPIECZEŃSTWA WYNIKAJĄCE Z PRZEPISÓW**

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie, przewód i wtyczka są w dobrym stanie.
- Urządzenie należy stosować w normalnych warunkach użytkowania takich, jak te określone w niniejszej instrukcji.
- OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć ryzyka przegrzania, NIE PRZYKRYWAĆ urządzenia .
- Nie należy używać grzejnika, który został upuszczony;
- Nie należy używać grzejnika, jeżeli jest on w widoczny sposób uszkodzony;
- Grzejnika należy używać na poziomej i stabilnej powierzchni lub, w stosownych przypadkach, należy zamocować go na ścianie.
- Należy trzymać urządzenie z dala od dzieci poniżej 3. roku życia, chyba że znajdują się pod ciągłym nadzorem.
- Nie umieszczać urządzenia bezpośrednio nad gniazdem sieciowym w ścianie.
- Nie używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznica, umywalki lub basenu.
- OSTRZEŻENIE: O ile nie ma zapewnionego stałego nadzoru, grzejnika nie należy używać w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby nie będące w stanie o własnych siłach opuścić pomieszczenia.
- OSTRZEŻENIE: Aby ograniczyć ryzyko pożaru, wyroby włókiennicze, zasłony lub jakiegokolwiek inne materiały łatwopalne należy przechowywać w odległości co najmniej 1 m od wylotu powietrza.
- Należy pilnować, aby do urządzenia nigdy nie dostała się woda.
- Nie dotykać urządzenia wilgotnymi rękami.
- Nigdy nie wkładać do urządzenia żadnych przedmiotów (np. igieł itp.).
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Aby przeprowadzić czynności konserwacyjne lub zmienić ustawienia urządzenia, należy korzystać z przewodnika użytkownika dołączonego do urządzenia.

PL

- Ponadto: grzejnik jest napełniony specjalnym olejem, którego ilość jest obliczona tak, by odpowiadała jego wymiarom. Naprawy wymagające otworzenia korpusu grzejnika muszą być wykonywane tylko przez producenta lub jego punkt serwisowy (ta sama zasada stosuje się, jeśli z grzejnika wycieknie olej).
- Aby wyrzucić urządzenie grzejące należy zastosować rozporządzenia dotyczącego wyrzucania oleju..
- **W krajach, w których obowiązują regulacje europejskie (CE) :**
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą włączać lub wyłączać urządzenie, pod warunkiem że jest ono umieszczone lub zainstalowane w normalnej pozycji działania, a dzieci znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak bezpiecznie używać urządzenie, i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci od 3 do 8 lat nie mogą ani podłączać do zasilania, ani regulować, ani czyścić urządzenia, ani przeprowadzać czynności konserwacyjnych leżących po stronie użytkownika.
- **UWAGA:** Niektóre części tego produktu mogą być bardzo gorące i powodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci i osób wymagających szczególnego traktowania.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia bądź wiedzy pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją związane z tym niebezpieczeństwo. Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Dzieci nie mogą zajmować się myciem i konserwacją urządzenia bez nadzoru.

## ZALECENIA

- Instalacja elektryczna w pomieszczeniu, instalacja urządzenia oraz jej użytkowanie muszą być zgodne z normami obowiązującymi w danym państwie.
- Nie używać urządzenia w pobliżu przedmiotów i produktów łatwopalnych, zawsze zachowywać odstęp min. 50 cm od innych rzeczy (ścian, zasłon, aerozoli itp.).
- Urządzenie należy postawić w taki sposób, aby wtyczka przewodu zasilającego była zawsze dostępna.
- Nie ciągnąć za przewód ani za urządzenie, nawet jeśli chcemy odłączyć urządzenie z gniazdka.
- Nie używać urządzenia przechylonego do przodu lub na bok.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za używanie urządzenia w celach zawodowych, w sposób nieodpowiedni lub niezgodny z instrukcjami. Takie używanie urządzenia wiąże się z utratą gwarancji.
- Przed każdym użyciem należy rozwinąć całkowicie przewód.
- Nie używać przedłużacza niedostosowanego do mocy urządzenia.
- Nie używać urządzenia w zakurzonej pomieszczeniu lub w miejscu zagrożonym wybuchem pożaru.
- Nie wolno używać urządzenia w wilgotnym pomieszczeniu.
- Nie używać urządzenia bez filtra (jeżeli urządzenie jest wyposażone w filtr).
- Przed schowaniem lub czynnościami konserwacyjnymi odłączyć od zasilania i pozostawić do ostygnięcia.

- **Gwarancja zostanie anulowana w razie ewentualnych zniszczeń spowodowanych nieprawidłowym korzystaniem z urządzenia.**

## URUCHOMIENIE

Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić, czy napięcie, częstotliwość i moc urządzenia są dostosowane do danej instalacji elektrycznej.

Urządzenie może być stosowane z gniazdkiem z uziemieniem. Urządzenie klasy I.

Przed każdym użyciem urządzenia należy upewnić się, czy:

- urządzenie zostało złożone w całości (w razie potrzeby) zgodnie z zasadami bezpieczeństwa,
- urządzenie jest ustawione na poziomej i stabilnej nawierzchni,
- ustawienie urządzenia jest zgodne z opisem w niniejszej instrukcji,
- kratki wlotu i wylotu powietrza są całkowicie odsłonięte.

Podczas pierwszego użycia może wydzielać się lekki zapach i dym (normalne zjawisko we wszystkich nowych urządzeniach: ustępuje po kilku minutach).

**WAŻNE:** Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć i odłączyć zasilanie.

**UWAGA:** W przypadku nietypowego nagrzewania automatyczny mechanizm bezpieczeństwa odcina działanie urządzenia, a następnie uruchamia je po ostygnięciu.

Jeżeli usterka utrzymuje się lub pogłębia, urządzenie należy odnieść do autoryzowanego punktu serwisowego.

Urządzenia BU262x są wyposażone w bezpiecznik termiczny, który wyłącza urządzenie całkowicie w razie usterki.

**UWAGA:** Ryzyko pożaru - Nie używaj grzejnika bez zamontowanych zespołów kół.

Używaj grzejnika tylko w pozycji stojącej (koła na dole, sterowanie na górze). Wszelka inna pozycja może spowodować niebezpieczną sytuację.

## OPIS PRODUKTU (Rys. 1)

- |                                                                        |                                       |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>A</b> Uchwyt do transportu                                          | <b>E</b> Kółka                        |
| <b>B</b> Kontrolka świetlna zasilania                                  | <b>F</b> Osie                         |
| <b>C</b> Przycisk termostatu                                           | <b>G</b> Wspornik mocujący            |
| <b>D</b> Przycisk ustawiania (ECO, 1, 2) i<br>wyłączenia zasilania (0) | <b>H</b> Wlot powietrza               |
|                                                                        | <b>I</b> System zawijania na przewodu |

PL

## MONTAŻ KÓŁEK (Rys. 2)

## OBSŁUGA URZĄDZENIA (Rys. 3)

## CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć z sieci.
- Urządzenie można czyścić lekko wilgotną szmatką.
- **WAŻNE:** Nigdy nie używać żrących produktów, które mogłyby uszkodzić aspekt urządzenia.

## PRZECHOWYWANIE

- Przed zawinięciem przewodu należy odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Przechowywać urządzenie w suchym miejscu, gdy nie jest używane.

## W PRZYPADKU WYSTĄPIENIA PROBLEMÓW

Nigdy nie należy demontować urządzenia samodzielnie. Urządzenie źle naprawione może być niebezpieczne dla użytkownika.

Nie używać urządzenia i skontaktować się z autoryzowanym punktem naprawczym w przypadku, gdy:

- urządzenie spadło na ziemię,
- urządzenie lub przewód zasilający są uszkodzone,
- urządzenie nie działa normalnie.

Listę autoryzowanych punktów serwisowych można znaleźć w karcie międzynarodowych gwarancji TEFAL / ROWENTA.

## BIERZMY CZYNNY UDZIAŁ W OCHRONIE ŚRODOWISKA



- ① W urządzeniu stosuje się baterie: ze względu na ochronę środowiska nie należy wyrzucać zużytych baterii, a należy oddać je do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów. Nie wyrzucać baterii do zwykłego kosza.

Instrukcje obsługi są również dostępne na naszych stronach internetowych [www.tefal.com](http://www.tefal.com) / [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com).

Enne seadme kasutamist palun lugege kasutusjuhend ja ohutusjuhised hoolikalt läbi ja säilitage need dokumendid edaspidiseks kasutuseks.

Teie turvalisuse tagamiseks vastab seade kõigile sellele kohaldatavatele normatiividele ja seadustele (Madalpingeseadmete, Elektromagnetilise Ühilduvuse ja Keskkonnakaitse kohta käivad direktiivid jne).

## KOHUSTUSLIKUD OHUTUSNÕUDED

- Enne iga kasutamist kontrollige, et seade, pistik ja juhe oleks heas seisukorras.
- Seadet tuleb kasutada käesolevas kasutusjuhendis määratletud tavapärastes kasutustingimustes.
- ETTEVAATUST: Ülekuumenemise vältimiseks ärge seadet (+ logo) KINNI KATKE .
- Ärge kasutage kütteseadet, kui see on maha kukkunud.
- Ärge kasutage kütteseadet, kui sellel on nähtavaid kahjustusi.
- Kasutage kütteseadet vastavalt vajadusele kas horisontaalsel ja stabiilsel pinnal või kinnitage see seinale.
- Alla 3-aastased lapsed tohivad seadme ligiduses viibida vaid pideva järelevalve all.
- Ärge asetage seadet täpselt seinakontakti alla.
- Ärge kasutage seadet vanni, duši, kraanikausi ega basseini läheduses.
- HOIATUS: Ärge kasutage kütteseadet väikestes ruumides, kui seal viibib isikuid, kes ei ole võimelised iseseisvalt ruumist lahkuma, välja arvatud juhul, kui neile on tagatud pidev järelevalve.
- HOIATUS: Tuleohu vähendamiseks jälgige, et tekstiilid, kardinad või muud tuleohtlikud materjalid oleksid õhu väljavooluavast vähemalt 1m kaugusel.
- Ärge kunagi laske seadmesse vett sattuda.
- Ärge kasutage seadet niiskete kätega.
- Ärge pange kunagi sedamesse teisi esemeid (nt nõelad jne).
- Kui seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohutuse huvides lasta tootjatehases, teeninduses või vastavat kvalifikatsiooni omaval isikul välja vahetada.
- Hoolduseks ja seadistamiseks vaadake seadmega kaasa pandud kasutusjuhendit.
- Lisaks: radiaatoris on spetsiaalset õli teatud kogus, mis on täpselt seadme mõõtmete järgi välja arvutatud. Seega, kui seade vajab remonti, mis hõlmab radiaatori lahtivõtmist, tuleb see lasta teostada tootjatehases või müügijärgses teeninduses (sama kehtib ka siis, kui radiaatoris on õli vähenenud).
- Kütteseadme kõrvaldamisel peab järgima vastava õli kõrvaldamist

ET

puudutavaid eeskirju.

• **Euroopa nõuetele alluvate riikide puhul (CE) :**

- 3- kuni 8-aastased lapsed tohivad seadet vaid tööle panna või välja lülitada ning seda ainult juhul, kui seade on pandud töötamiseks ette nähtud asendisse ning lapsed on järelevalve all või kui neile on seadme ohutut kasutamist selgitatud ning nad on võimalikest ohtudest aru saanud. 3- kuni 8-aastased lapsed ei tohi juheta stepslist välja tõmmata, seadet reguleerida, puhastada ega parandada.
- **TÄHELEPANU:** Seadme mõned osad võivad kuumeneda ja tekitada põletusi. Kasutamisel tuleb eriti tähelepanelik olla, kui läheduses viibib lapsi või haavatavaid isikuid.
- Seadet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused lapsed, väiksema füüsilise, sensoorse ja vaimse võimekusega inimesed ning vastavate kogemuste või teadmisteta isikud, kui neid seejuures jälgitakse või kui seadme ohutut kasutamist on neile selgitatud ning kui nad kasutamisega kaasneda võivaid riske mõistavad. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Järelevalveta lapsed ei tohiks seadet puhastada ega hooldada.

## SOOVI TUSED

- Ruumi elektripaigaldis, seadme paigaldamine ja selle kasutamine peavad vastama teie riigis kehtivatele standarditele.
- Ärge kasutage seadet tuleohtlike esemete ja toodete läheduses ning järgige, et seadme ja muude esemete vahele (seinad, kardinad, aerosoolid jne) jääks vähemalt 50 cm.
- Seade tuleb paigutada sellisesse kohta, kus ta on vooluvõrgule ligipääsetav.
- Toitejuhtme eemaldamiseks seinakontaktist ärge tõmmake toitejuhet ega seadet.
- Ärge kasutage seadet, kui see on viltu või ühele küljele kaldus.
- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamistes. Kommertskasutuse, vale või juhenditele mittevastava kasutamise korral ei võta tootja endale mingit vastutust ja garantii muutub kehtetuks.
- Enne iga kasutamist kerige juhe täiesti lahti.
- Ärge kasutage pikendusjuhet, mille võimsus seadme omaga ei ühti.
- Ärge kasutage seadet tolmuses ruumis või kohas, kus esineb tuleoht.
- Seadet ei tohi kasutada niisketes tingimustes.
- Ärge kunagi kasutage seadet ilma filtrita (kui see on ette nähtud).
- Enne hoiulepanekut või hooldust tõmmake juhe seinakontaktist välja ja laske seadmel jahtuda.
- **Garantii kaotab kehtivuse, kui kahju on tekkinud väärkasutuse tõttu.**

## KÄIVITAMINE

Enne esimest kasutamist kontrollige, et seadme pinge, sagedus ja võimsus vastaksid teie elektripaigaldisele.

Seade tuleb ühendada maandusega pistikupesasse. See on I klassi seade.

Enne iga käivitamist veenduge, et :

- seade on täies ulatuses (vajaduse korral) ja ohutusnõuete kohaselt kokku pandud,
- seade on asetatud kindlale horisontaalsele pinnale,
- järgitakse seadme käesolevas juhises kirjeldatud paigutust,
- ohutusavasid ei tõkesta miski.

Esimesel kasutuskorral võib hetkeks erituda nõrka lõhna ja suitsu (klassikaline nähtus kõikidel uutel seadmetel: see kaob mõne minuti pärast).

**TÄHTIS TEADA:** Kui te seadet ei kasuta, soovitame see välja lülitada ja elektrivõrgust lahti ühendada.

**MÄRKUS:** Ülekuumenemise korral lülitab automaatne ohutusseadis seadme välja ja taaskäivitab pärast selle jahtumist.

Kui viga püsib või suureneb, tuleb seade viia volitatud hoolduskeskusesse.

BU262x seadmed on varustatud termokaitsemega, mis rikke korral seiskab seadme lõplikult.

**ETTEVAATUST.** Tuleoht – ärge kasutage seadet, kui rattad ei ole seadme külge kinnitatud.

Kasutage kütteseadet ainult püstises asendis (rattad allpool, juhtnupud ülevalpool). Kõik muud asendid võivad tekitada ohtliku situatsiooni.

## TOOTEKIRJELDUS (joon. 1)

**A** Käepide

**B** Toite märgutuli

**C** Termostaadi nupp

**D** Võimsuse seadistamise (ECO, 1, 2) ja  
väljalülitamise (0) nupp

**E** Rattad

**F** Teljed

**G** Kinnitusklamber

**H** Öhu sissevool

**I** Juhtme kokkukerimise süsteem"

## RATASTE PAIGALDAMINE (joon. 2)

## SEADME KASUTAMINE (joon. 3)

## PUHASTAMINE

- Enne puhastustoimingute alustamist tuleb seade vooluvõrgust eemaldada.
- Seadet võib puhastada kergelt niiske lapiga.
- OLULINE! Ärge kunagi kasutage abrasiivseid tooteid, mis võivad seadme välispindu kahjustada.

ET

## HOIUSTAMINE

- Väga oluline on lasta seadmel enne juhtme kokkukerimist maha jahtuda.
- Kui te seadet ei kasuta, hoiustage seda kuivas kohas.

## PROBLEEMIDE KORRAL

Ärge kunagi seadet ise lahti võtke. Valesti parandatud seade võib olla ohtlik.

Ärge kasutage seadet ja pöörduge volitatud teenindusettevõtte poole, kui :

- seade on maha kukkunud
- seade või selle toitejuhe on kahjustatud
- seade ei tööta korralikult.

Volitatud teeninduskeskuste nimekirja leiате ROWENTA ja TEFALi rahvusvahelistelt garantiikaartidelt.

## SÄÄSTKEM ÜHESKOOS KESKKONDA



- ① Käesolev seade töötab patareidega: keskkonnasäästlikkuse huvides ärge visake kasutatud patareisid ära, vaid viige need vastavatesse kogumispunktidesse. Ärge visake olmeprügi hulka. Need juhendid on saadaval ka veebilehtedel [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com) ja [www.tefal.com](http://www.tefal.com).

Atidžiai perskaitykite instrukciją ir saugos instrukciją prieš naudodami šį prietaisą ir išsaugokite šiuos dokumentus ateičiai.

Dėl jūsų saugumo, šis prietaisas atitinka visus taikomus standartus ir reglamentavimą (žemos įtampos, elektromagnetinio suderinamumo, aplinkosaugos direktyvos ir kt.)

## **NORMINĖS SAUGUMO INSTRUKCIJOS**

- Po kiekvieno naudojimo atlikti prietaiso, laido ir kištuko būklės patikrinimą.
- Prietaisas turi būti naudojamas normaliomis sąlygomis kaip nurodyta šioje instrukcijoje.
- ĮSPĖJIMAS. NIEKADA NEUŽDENGTI PRIETAISO (ir logotipo), kad jis neperkaistų .
- Nenaudokite šildytuvo, jei jis buvo numestas;
- Nenaudokite šildytuvo, jei matomi išoriniai pažeidimai;
- Šildytuvą galima statyti ant horizontalaus ir stabilaus paviršiaus arba tvirtinti prie sienos.
- Vaikai iki 3 metų turi būti atokiau nuo prietaiso, jei jie nėra nuolat stebimi.
- Prietaiso nestatyti po kištukiniu lizdu sienoje.
- Prietaiso nenaudoti šalia vonios, dušo, kriauklės ar baseino.
- Neleiskite prietaisui sudrėkti.
- ĮSPĖJIMAS: nenaudokite šildytuvo mažose patalpose, kuriose yra neįgalūs asmenys, negalintys iš patalpos išeiti, nebent juos nuolat prižiūri sveiki asmenys.
- ĮSPĖJIMAS: kad sumažintumėte gaisro pavojų, užuolaidas, audeklus ir kitas degias medžiagas laikykite ne arčiau kaip 1 m atstumu nuo oro išpūtimo angos.
- Nelieskite prietaiso drėgnomis rankomis.
- Nekiškite jokių objektų į prietaiso vidų.
- Siekiant išvengti pavojaus, pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti gamintojas, specializuotas klientų aptarnavimo centras arba asmuo, turintis panašią kvalifikaciją.
- Priežiūros ir reguliavimo operacijoms atlikti, perskaitykite naudotojo vadovą, tiekiamą kartu su gaminiu.
- Taip pat svarbu: radiatorius yra užpildytas specialia alyva, kurios kiekis tiksliai atitinka radiatoriaus matmenis. Todėl remontą, kuriam reikia atidaryti radiatoriaus korpusą, turi atlikti tik gamintojas ar garantinių paslaugų teikėjas (ši taisyklė taip pat taikoma jei iš radiatoriaus išteklėjo alyva).
- Jei ketinate išmesti šį šildymo prietaisą, turite laikytis alyvos išmetimo taisyklių.

- **Šalyse, kuriose taikomi Europos reglamentai (CE) :**
- Vaikams nuo 3 iki 8 metų leidžiama tik įjungti arba išjungti prietaisą, jei prietaisas pastatytas arba įrengtas numatytoje įprastinėje veikimo padėtyje ir jei vaikai stebimi arba jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą, bei supranta, kokie gali kilti pavojai. Vaikams nuo 3 iki 8 metų draudžiama jungti prietaisą prie elektros tinklo, jį reguliuoti, valyti ar atlikti naudotojo atliekamą priežiūrą.
- **DĖMESIO.** Kai kurios prietaiso dalys gali smarkiai įkaisti ir nudeginti. Reikia būti ypač atidiems, kai netoli prietaiso yra vaikų ir asmenų, kuriems reikalinga priežiūra.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų, taip pat asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir/ar žinių, jei jie (jos) yra prižiūrimi arba jiems (joms) buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą ir jie suprato gresiančius pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu. Be priežiūros vaikai negali atlikti valymo ir techninės priežiūros darbų.

## REKOMENDACIJOS

- Elektros tinklas patalpoje, prietaiso instaliacija ir jo naudojimas turi atitikti jūsų šalyje galiojančius standartus.
- Nenaudokite prietaiso šalia degių objektų ir produktų bei apskritai, laikykitės nemažiau kaip 50 cm atstumo tarp prietaiso ir visų kitų objektų (sienų, užuolaidų, purškalo ir t. t.).
- Prietaisas turi būti pastatytas taip, kad būtų pasiekiamas maitinimo laido kištukas.
- Netgi išjungdami kištuką iš sieninio lizdo, netraukite už maitinimo laido ar prietaiso.
- Niekada nenaudokite prietaiso, jei jis palinkęs ar nuvirtęs ant šono.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Jeigu prietaisas naudojamas profesionaliais tikslais, netinkamai arba ne pagal instrukciją, gamintojas neprisiima atsakomybės, ir garantija yra anuliuojama.
- Po kiekvieno naudojimo pilnai išvyniokite laidą.
- Nenaudokite jūsų prietaiso galiai nepritaikyto ilginamojo laido.
- Nenaudokite prietaiso dulkėtoje patalpoje ar patalpoje, kurioje galimas gaisro pavojus.
- Prietaisą draudžiama naudoti drėgnoje patalpoje.
- Niekada nenaudokite prietaiso filtro (jeigu pristatytas).
- Prieš pastatydami prietaisą į jo laikymo vietą ar atlikdami techninę priežiūrą, atjunkite savo prietaisą ir leiskite jam atvėsti.
- **Garantija negalioja, kai bet kokia žala padaroma neteisingai naudojant.**

LT

## PARUOŠIMAS NAUDOTI

Prieš pirmąjį naudojimą patikrinkite, ar prietaiso įtampa, dažnis ir galia atitinka jūsų naudojamo elektros tinklo parametrus.

Jūsų prietaisą galima naudoti su įžemintais elektros lizdais. Tai – I klasės prietaisas.

Prieš įjungiant prietaisą būtina patikrinti, ar

- prietaisas visiškai surinktas (jei taikoma), kaip nurodyta saugos reikalavimuose,
- prietaisas pastatytas ant horizontalios ir stabilios atramos,
- prietaisas pastatytas atsižvelgiant į šios instrukcijos nurodymus,
- oro įsiurbimo ir išleidimo grotelėse nėra jokių kliūčių.

Naudojant prietaisą pirmą kartą gali būti trumpą laiką jaučiamas nestiprus kvapas ir dūmai (įprastas su visais naujais prietaisais pasireiškiantis reiškinys; jie išnyks po kelių minučių).

**SVARBU.** Jei prietaiso nenaudojate, patartina jį išjungti ir atjungti.

**PASTABA.** Jei prietaisas neįprastai kaista, automatinis apsaugos mechanizmas išjungia prietaisą ir vėl įjungia, kai šis atvėsta.

63

Jeigu gedimas nepašalinamas arba stiprėja, prietaisas turi būti pristatytas į patvirtintas remonto dirbtuves. BU262x prietaisai turi šiluminį saugiklį, kuris visiškai išjungia prietaisą šiam sugedus.

**ATSARGIAI:** ugnies pavojus: nenaudokite radiatoriaus nepritvirtinę prie jo ratukų.

Naudokite radiatorių tik stačią (ratukai apačioje, valdymo prietaisai viršuje). Naudojant bet kokioje kitoje padėtyje galima sukelti pavojingą situaciją.

## PRODUKTO aprašymas (1 pav.)

- |                                                        |                                     |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>A</b> Rankenėlė                                     | <b>E</b> Ratukai                    |
| <b>B</b> Maitinimo indikatorius / lemputė              | <b>F</b> Ašis                       |
| <b>C</b> Termostato mygtukas                           | <b>G</b> Montavimo laikiklis        |
| <b>D</b> Režimo mygtukas (ECO, 1, 2) ir išjungimas (0) | <b>H</b> Oro anga                   |
|                                                        | <b>I</b> Laido suvyniojimo sistema" |

## RATUKŲ MONTAVIMAS (2 pav.)

## PRIETAISO NAUDOJIMAS (3 pav.)

### Valymas

- Prieš valydami prietaisą išjunkite jį iš elektros lizdo.
- Prietaisą galite valyti tiesiog drėgna šluoste.
- SVARBU: niekada nenaudokite braižančių produktų, kurie gali pažeisti prietaiso išvaizdą.

## LAIKYMAS

- Svarbu leisti prietaisui atvėsti prieš suvyniojant laidą.
- Nenaudojamą prietaisą laikykite sausoje vietoje.

## KILUS PROBLEMOMS

Neišmontuokite prietaiso patys. Blogai sutaisytas prietaisas gali kelti pavojų naudotojui.

Nenaudokite prietaiso ir kreipkitės į specializuotą aptarnavimo centrą, jei:

- jūsų prietaisas nukrito,
- prietaisas ar maitinimo kabelis yra pažeisti,
- prietaisas neveikia normaliai.

Specializuotų aptarnavimo centrų sąrašą galite rasti tarptautinėje TEFAL/ROWENTA garantijų kortelėje.

## PRISIDĖKIME PRIE APLINKOS APSAUGOS



- ① Šiame prietaise naudojamos baterijos: saugokite aplinką, neišmeskite panaudotų baterijų, o nuneškite jas į tam skirtą surinkimo punktą. Neišmeskite jų kartu su buitinėmis atliekomis. Šias instrukcijas galima rasti mūsų internetinėje svetainėje [www.tefal.com](http://www.tefal.com) / [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com).

Pirms ierices lietošanas lūdzam rūpīgi izlasīt lietošanas instrukciju un drošības norādījumus un saglabāt šos dokumentus turpmākai atsaucei.

Jūsu drošībai šī ierice atbilst visiem spēkā esošajiem standartiem un noteikumiem („Zema sprieguma”, „Elektromagnētiskās saderības”, „Apkārējās vides” u.c. direktīvu prasībām).

## REGULATĪVIE DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Pirms katras izmantošanas pārbaudiet vai ierīce, kontaktdakša un vads ir darba kārtībā.
- Ierīce ir jāizmanto normālos lietošanas apstākļos, kā noteikts šajā instrukcijā.
- BRĪDINAJUMI: Lai izvairītos no pārkaršanas riska – NEAPSEDZIET IERĪCI .
- Nelietojiet sildītāju, ja tas nokrita zemē;
- Nelietojiet sildītāju, ja tam ir redzamas bojājuma pazīmes;
- Sildītājam jāatrodas uz horizontālas un stabilas virsmas vai arī piestiprinātam pie sienas, ja tas ir nepieciešams.
- Neļaujiet bērniem, kas jaunāki par 3 gadiem, tuvoties ierīcei, ja vien tie neatrodas pastāvīgā uzraudzībā.
- Nenovietojiet ierīci tieši zem sienas kontaktligzdas.
- Neizmantojiet šo ierīci vannas, dušas, izlietnes vai baseina tuvumā.
- BRĪDINĀJUMS! Neizmantojiet sildītāju mazās telpās, kurās atrodas personas, kuras nespēj patstāvīgi atstāt telpu, ja vien tās neatrodas pastāvīgā uzraudzībā.
- BRĪDINĀJUMS! Lai samazinātu aizdegšanās risku, tekstilizstrādājumiem, aizkariem vai citiem viegli uzliesmojošiem materiāliem ir jāatrodas vismaz 1 m attālumā no gaisa izplūdes atveres.
- Nekādā gadījumā nepieļaujiet ūdens iekļūšanu ierīcē.
- Nepieskarieties iekārtai ar mitrām rokām.
- Nelieciet iekārtā priekšmetus (piemēram, adatas utt.).
- Ja strāvas kabelis ir bojāts, uzticiet tā nomaiņu ražotājam, pilnvarotajam servisa centram vai atbilstoši kvalificētam speciālistam, jo to darīt saviem spēkiem ir bīstami.
- Informāciju par apkopes un regulēšanas darbībām lūdzam lasīt iekārtai pievienotajā lietošanas pamācībā.
- Turklāt — radiatorā ir iepildīts noteikts daudzums speciālas eļļas, kas precīzi aprēķināts atbilstoši radiatora izmēriem. Tādēļ remontdarbus, kuru veikšanai nepieciešams atvērt radiatora korpusu, veic tikai un vienīgi ražotājs vai tā pēcpārdošanas pakalpojumu nodrošinātājs (tas pats attiecas arī uz gadījumiem, kad radiatorā vairs nav eļļas).
- Ievērojiet noteikumus par atbrīvošanos no eļļas, nododot sildītāju lūžņos.
- **Valstīm, uz kurām attiecas ES noteikumi (CE) :**

LV

- Bērni vecumā no 3–8 gadiem drīkst ierīci ieslēgt vai izslēgt, ja ierīce ir novietota vai uzstādīta tai paredzētā izmantošanas stāvoklī un ja bērni tiek uzraudzīti vai ir saņēmuši norādījumus par ierīces drošu izmantošanu un apzinās iespējamās apdraudējums. Bērni vecumā no 3–8 gadiem nedrīkst pievienot ierīci kontaktligzdai, regulēt, tīrīt to vai veikt apkopi.
- **UZMANĪBU!** Atsevišķas šīs ierīces daļas var kļūt īpaši karstas un izraisīt apdegumus. Ja ierīce tiek izmantota bērnu vai neaizsargātu personu klātbūtnē, jāpievērš īpaša uzmanība.
- Šo iekārtu drīkst izmantot bērni, kas ir vecāki par 8 gadiem, un personas, kurām trūkst pieredze vai zināšanas, vai kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir ierobežotas, ja tās ir saņēmušas apmācību iekārtas izmantošanā un iepazīstinātas ar iespējamajiem iekārtas izraisītajiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēt ar iekārtu. Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt nepieskatīti bērni.

## IETEIKUMI

- Detaļu elektriskajai montēšanai, iekārtas montēšanai un tās lietošanai ir jāatbilst normatīviem, kas ir spēkā jūsu valstī.
- Nelietojiet iekārtu strauji uzliesmojošu priekšmetu un produktu tuvumā, kā arī centieties vienmēr nodrošināt vismaz 50cm attālumu starp iekārtu un jebkādiem citiem objektiem (sienām, aizkariem, aerosoliem u.c.).
- Ierīce jānovieto tā, lai varētu piekļūt tās kontaktspraudnim.
- Nevelciet aiz elektrības vada vai pašas iekārtas, ja vēlaties izvilk kontaktspaudni no sienas rozetes.
- Nekad neizmantojiet ierīci, ja tā atrodas slīpi vai uz sāniem.
- Šī ierīce ir paredzēta tikai izmantošanai mājāsaimniecībā. Ja ierīce tiek izmantota profesionāliem vai neatbilstošiem nolūkiem vai tā tiek izmantota neatbilstoši norādījumiem, ražotājs neuzņemas atbildību un garantija tiek anulēta.
- Pilnībā atvienojiet elektrības vadu pirms katras lietošanas reizes.
- Neizmantojiet pagarinātāju, kurš nav atbilstošs ierīces strāvai.
- Neizmantojiet šo iekārtu putekļainās telpās vai vietā, kur pastāv aizdegšanās risks.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot mitrā vietā.
- Neizmantojiet ierīci bez filtra (ja tāds ir paredzēts).
- Pirms novietojat ierīci glabāšanai vai pirms tās apkopes, atvienojiet to no kontaktligzdas un ļaujiet tai atdzist.
- **Nepareizas lietošanas izraisītu bojājumu gadījumā garantija tiks anulēta.**

## SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

Pirms pirmās lietošanas reizes pārbaudiet, vai iekārtas spriegums, frekvence un jauda atbilst jūsu elektrosistēmai. Ierīces strāvas kontaktdakšu paredzēts spraut iezemētā kontaktligzdā. Šī ir I klases ierīce.

Pirms iekārtas ekspluatācijas uzsākšanas pārliecinieties, ka:

- ierīce ir pilnībā samontēta (ja nepieciešams), kā norādīts drošības norādījumos;
- ierīce ir novietota uz horizontālas un stabilas virsmas;
- tiek ievērots šajās instrukcijās aprakstītais ierīces novietojums;
- gaisa plūsmas ieejas un izejas atveres ir pilnībā brīvas.

Pirmajā lietošanas reizē no ierīces izlaicīgi var izplatīties viegls smarža un dūmi (tā ir parasta parādība visām jaunām ierīcēm, un tā pāriet pēc dažām minūtēm).

**SVARĪGI** Ja nelietojat ierīci, ir ieteicams to izslēgt un atvienot no elektrības avota.

**PIEZĪME.** Anomālas uzkaršanas gadījumā īpaša automātiska drošības iekārta pārtrauc ierīces darbību un to atkal

atjauno, kad ierīce ir atdzisusi.

Ja ierīce pastāvīgi pārkarst vai pārkaršana palielinās, ierīce jānogādā autorizētā servisa centrā.

Ierīces BU262x ir aprīkotas ar termisko drošinātāju, kas bojājuma gadījumā atslēdz ierīci.

**UZMANĪBU!** Aizdegšanās risks — nedarbiniet sildītāju, ja tam nav uzstādīti riteņi.

Ieslēdziet sildītāju tikai tad, ja tas atrodas vertikālā stāvoklī (riteņi apakšā, regulēšanas iestatījumi augšpusē).

Sildītāja darbināšana, atrodoties kādā citā stāvoklī, var radīt bīstamu situāciju.

## PRODUKTA APRAKSTS (1. att.)

**A** Pārnesāšanas rokturis

**B** Barošanas indikatora gaismā

**C** Termostata regulēšanas poga

**D** Jaudas līmeņa iestatīšanas (ECO, 1, 2) un izslēgšanas (0) poga

**E** Riteņi

**F** Asis

**G** Stiprinājuma kronšteins

**H** Gaisa ieplūdes vieta

**I** Vada uztīšanas sistēma"

## RITEŅU UZSTĀDĪŠANA (2. att.)

## IERĪCES LIETOŠANA (3. att.)

### TĪRĪŠANA

- Pirms tīrīšanas darbu veikšanas ierīce ir jāatvieno no elektrotīkla.
- Ierīci var notīrīt ar nedaudz samitrinātu lupatiņu.
- **SVARĪGI!** Nekad nelietojiet abrazīvus līdzekļus, kas var sabojāt ierīces ārējo daļu.

### UZGLABĀŠANA

- Ir svarīgi ļaut ierīcei atdzist pirms vada uztīšanas.
- Ja nelietojat ierīci, nolieciet uzglabāšanā sausā vietā.

LV

## PROBLĒMU GADĪJUMĀ

Nekādā gadījumā nemēģiniet demontēt ierīci saviem spēkiem. Nepareizi remontēta iekārta var izraisīt riskus tās lietotājam.

Neizmantojiet iekārtu un sazinieties ar pilnvaroto servisa centru, ja:

- iekārta ir nokritusi;
- iekārta vai tās barošanas vads ir bojāts;
- iekārtas darbība ir traucēta.

Jūs varat atrast pilnvaroto servisu centru sarakstu uz TEFAL/ROWENTA starptautiskajām garantijas kartēm.

## SARGĀSIM APKĀRTĒJO VIDI!



- ① Ierīce darbojas ar baterijām - lai saudzētu dabu, neizmetiet izlietotās baterijas, bet nododiet tās šim nolūkam paredzētā savākšanas punktā. Nemetiet tās mājāsaimniecības atkritumos.
- ➡ Šīs instrukcijas ir arī pieejamas mūsu mājas lapās [www.tefal.com](http://www.tefal.com)/[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com).

67

Před použitím zařízení si pečlivě přečtete návod k použití včetně bezpečnostních pokynů a uschovejte je pro budoucí použití.

Z bezpečnostního hlediska toto zařízení odpovídá všem platným normám a předpisům (nízké napětí, elektromagnetická kompatibilita, směrnice o životním prostředí atd.).

## **PŘEDEPSANÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

- Před každým použitím zkontrolujte dobrý stav přístroje, zástrčky a napájecího kabelu.
- Přístroj musí být používán za běžných provozních podmínek, jak je definováno v tomto návodu.
- **VAROVÁNÍ:** Kvůli riziku přehřátí přístroj **NIKDY NEZAKRÝVEJTE** .
- Nepoužívejte tento radiátor, pokud došlo k jeho pádu;
- Nepoužívejte tento radiátor jsou viditelné známky jeho poškození;
- Používejte tento radiátor na vodorovném a stabilním povrchu, případně ho připevněte ke stěně.
- Děti do 3 let by měly být drženy v bezpečné vzdálenosti od přístroje, nejsou-li pod neustálým dohledem.
- Neumísťujte přístroj přímo pod nástěnnou zásuvku.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti vany, sprchy, umyvadla nebo bazénu.
- **VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte tento radiátor v malých místnostech, jestliže jsou tam přítomny osoby, které nejsou schopny opustit místnost samostatně, nejsou-li pod stálým dohledem.
- **VAROVÁNÍ:** Abyste snížili riziko požáru, udržujte textilie, závěsy nebo jiné hořlavé materiály v minimální vzdálenosti 1 m od výstupu vzduchu.
- Nikdy nenechte do přístroje proniknout vodu.
- Nedotýkejte se přístroje vlhkýma rukama.
- Nestrkejte do přístroje žádné předměty (např.: jehly...).
- Je-li poškozen napájecí kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho záruční servis nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby bylo vyloučeno jakékoli riziko.
- Informace o údržbě a nastavení přístroje naleznete v uživatelské příručce dodané s přístrojem.
- Dále: Radiátor je naplněn určitým množstvím speciálního oleje, které je přesně vypočteno tak, aby odpovídalo jeho rozměrům. Opravy, které vyžadují otevření topného tělesa, musí být prováděny výlučně výrobcem nebo jeho servisním střediskem (to samé platí i v případě úniku oleje z radiátoru).
- Při likvidaci radiátoru musíte dodržovat předpisy týkající se likvidace oleje, který se v přístroji nachází.
- **Pro země, na které se vztahují předpisy Evropské unie (CE) :**
- Děti ve věku od 3 do 8 let smí přístroj pouze zapínat či vypínat, a to pouze za předpokladu, že je přístroj umístěn nebo instalován ve své obvyklé provozní poloze a děti jsou pod dohledem nebo byly poučeny

ohledně bezpečného používání přístroje a dobře pochopily případná rizika spojená s používáním přístroje. Děti ve věku 3 do 8 let nesmí přístroj zapojovat do zásuvky, ani jej seřizovat, čistit nebo provádět uživatelskou údržbu.

- **POZOR:** Některé části přístroje se mohou výrazně zahřát a způsobit popáleniny. Z tohoto důvodu je nutné věnovat zvýšenou pozornost přítomnosti dětí a zranitelných osob v blízkosti takového přístroje.
- Přístroj smějí používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, pouze, pokud jsou pod náležitým dohledem nebo jim byly poskytnuty pokyny o bezpečném používání přístroje a rozumějí rizikům spojeným s jeho používáním. S přístrojem si děti nesmějí hrát. Uživatelské čištění a údržbu přístroje nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Pro ostatní země: • Tento spotřebič není určen k užívání osobami (včetně dětí) s omezenými či zhoršenými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osobami bez řádných znalostí a zkušeností, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovídající za jejich bezpečnost nebo pokud jim tato osoba před použitím neposkytne odpovídající instruktáž. Děti musí být pod dohledem, aby spotřebič nepoužívaly na hraní.

## DOPORUČENÍ

- Elektrická zařízení v místnosti, instalace přístroje a jeho používání musí být v souladu s normami platnými ve vaší zemi.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti vznětlivých předmětů a látek a obecně zachovávejte minimální vzdálenost 50 cm mezi přístrojem a okolními předměty (zdmi, záclonami, spreji, atd...).
- Přístroj musí být umístěn tak, aby byla zástrčka napájecího kabelu snadno přístupná.
- Chcete-li vytáhnout zástrčku ze zásuvky, netahejte za spotřebič ani za napájecí kabel.
- Přístroj nikdy nepoužívejte nakloněný nebo položený na bok.
- Tento přístroj je určen výlučně pro domácí použití. V případě profesionálního či nevhodného použití nebo použití neshodného s těmito pokyny výrobce nenese žádnou odpovědnost a záruka pozbývá platnosti.
- Před každým použitím zcela odviňte napájecí kabel.
- Nepoužívejte elektrický prodlužovací kabel, který není uzpůsoben výkonu vašeho přístroje.
- Přístroj nepoužívejte v prašné místnosti nebo v prostorách, kde hrozí riziko požáru.
- Přístroj se nesmí používat ve vlhkých prostorách.
- Nikdy přístroj nepoužívejte bez filtru (je-li jím vybaven).
- Před tím, než přístroj uložíte nebo před jakýmkoli úkonem údržby je nutné přístroj vypojit ze zásuvky a nechat vychladnout.
- **V případě poškození plynoucích z nesprávného použití pozbývá záruka platnosti.**

CS

## ZPROVOZNĚNÍ

Před prvním použitím ověřte, zda napětí, frekvence a výkon vašeho přístroje odpovídají elektrickým rozvodům ve vaší domácnosti.

Vaše zařízení lze použít se zástrčkou s uzemněním. Jedná se o zařízení třídy I.

Před každým zprovozněním přístroje se přesvědčte, zda:

- je přístroj kompletně sestaven (v případě nutnosti) podle bezpečnostních pokynů,

69

- je přístroj umístěn na vodorovném a stabilním povrchu,
- bylo dodrženo umístění přístroje popsané v tomto návodu,
- jsou mřížky pro přívod a odvod vzduchu zcela volné.

Při prvním použití může být přístroj přechodně lehce cítit a může se objevit trocha kouře (klasické průvodní jevy u všech nových přístrojů: po několika minutách zmizí).“

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Pokud přístroj nepoužíváte, doporučujeme jej vypnout a vypojit ze sítě.

**POZNÁMKA:** V případě abnormálního zahřátí přístroje bezpečnostní zařízení automaticky vypne spotřebič a znovu jej zapne, jakmile se přístroj ochladí.

Pokud porucha přetrvává nebo se zhoršuje, zanechte přístroj do autorizovaného servisního střediska.

Zařízení BU262x je vybaveno tepelnou pojistkou, která radiátor zcela vypne, pokud je tento přístroj porouchaný.

**UPOZORNĚNÍ:** Nebezpečí požáru - Radiátor nepoužívejte bez namontovaných koleček.

Radiátor používejte pouze ve vzpřímené poloze (kolečka dole, ovládací prvky nahoře). Jakákoli jiná poloha by mohla způsobit nebezpečí.

## POPIS VÝROBKU (Obr. 1)

- |                                                                     |                                  |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| <b>A</b> Rukojeť                                                    | <b>E</b> Kolečka                 |
| <b>B</b> Kontrolka napájení                                         | <b>F</b> Nápravy                 |
| <b>C</b> Tlačítko termostatu                                        | <b>G</b> Upevňovací konzole      |
| <b>D</b> Tlačítko pro nastavení výkonu (ECO, 1, 2)<br>a vypnutí (0) | <b>H</b> Přívod vzduchu          |
|                                                                     | <b>I</b> Navíjecí systém kabelu“ |

## INSTALACE KOLEČEK (Obr. 2)

## POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ (Obr. 3)

### ČIŠTĚNÍ

- Před čištěním musí být zařízení odpojeno.
- Zařízení otřete lehce navlhčeným hadříkem.
- **DŮLEŽITÉ:** Nikdy nepoužívejte abrazivní čisticí přípravky, které by mohly poškodit vzhled zařízení.

## SKLADOVÁNÍ

- Před navinutím kabelu je nutné nechat zařízení vychladnout.
- Pokud zařízení nepoužíváte, uložte jej na suché místo.

## VYSKYTNE-LI SE PROBLÉM

Přístroj nikdy sami nerozebírejte. Špatně opravený přístroj může představovat rizika pro uživatele.

Přístroj nepoužívejte a obraťte se na autorizovaný servis, pokud:

- vám přístroj spadl,
- je váš přístroj nebo napájecí kabel poškozen,;
- váš přístroj nefunguje normálně.

Seznam autorizovaných servisů naleznete na kartě mezinárodní záruky TEFAL/ROWENTA.

## PODÍLEJME SE NA OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!



① Spotřebič obsahuje cenné materiály, které lze recyklovat a opakovaně použít.

➡ Odevzdejte jej proto do sběrného dvora nebo do autorizovaného servisního střediska pro další zpracování.

Tyto pokyny naleznete rovněž na našich internetových stránkách [www.tefal.com](http://www.tefal.com) / [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com).

Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte návod na použitie a bezpečnostné pokyny a uchovajte tieto dokumenty pre budúce použitie.

Pre zaistenie vašej bezpečnosti je tento spotrebič v súlade s platnými normami a predpismi (smernica o nízkom napätí, elektromagnetickej kompatibilite, smernicami o životnom prostredí atď.).

## **BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PODĽA PREDPISOV**

- Pred každým použitím skontrolujte, či sú prístroj, zásuvka a kábel v dobrom stave.
- Prístroj sa má používať v normálnych podmienkach používania, ako sú definované v tejto príručke.
- **VÝSTRAHA:** Prístroj **NIKDY NEPRIKRÝVAJTE**, aby nedošlo k jeho prehriatiu .
- Nepoužívajte tento ohrievač, ak došlo k jeho pádu;
- Nepoužívajte, ak sú viditeľné známky poškodenia ohrievača;
- Používajte tento ohrievač na vodorovnom a stabilnom povrchu alebo ho pripevnite na stenu.
- Je potrebné dbať na to, aby sa deti do 3 rokov nedostali do blízkosti spotrebiča, minimálne v prípade, ak pri nich nie je dohľad.
- Nekladte prístroj priamo pod zásuvku v stene.
- Nepoužívajte spotrebič v blízkosti vane, sprchy, umývadla alebo bazénu.
- **VAROVANIE:** Nepoužívajte tento ohrievač v malých miestnostiach, v ktorých sú prítomné osoby neschopné samostatne opustiť miestnosť, pokiaľ nie sú pod stálym dohľadom.
- **VAROVANIE:** Aby ste znížili riziko požiaru, udržiavajte textílie, záclony alebo akýkoľvek iný horľavý materiál minimálne 1 m od vývodu vzduchu.
- Dávajte pozor, aby sa do prístroja nikdy nedostala voda.
- Prístroja sa nedotýkajte mokрыmi rukami.
- Do prístroja nikdy nevkladajte žiadne predmety (napr. ihly,...).
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, popredajný servis alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo možnému nebezpečenstvu.
- Pri údržbe a nastavovaní si prečítajte používateľskú príručku, ktorá sa dodáva s prístrojom.
- Okrem toho: radiátor je naplnený množstvom špeciálneho oleja, ktorý je presne vypočítaný tak, aby odpovedal jeho rozmerom. Opravy, ktoré vyžadujú otvorenie telesa radiátora, musia byť vykonané výhradne výrobcom alebo jeho servisným strediskom (to isté platí aj vtedy, ak došlo ku strate oleja z chladiča).
- Pri likvidácii vykurovacieho spotrebiča musíte dodržiavať predpisy týkajúce sa likvidácie oleja.

SK

- **Pre krajiny, ktoré sa riadia nariadeniami Európskej únie (CE) :**
- Deti vo veku 3 až 8 rokov môžu tento prístroj zapnúť alebo vypnúť len pod podmienkou, že bol umiestnený alebo nainštalovaný v normálnej prevádzkovej polohe, a za predpokladu že je zabezpečený dohľad nad deťmi alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili potenciálne riziká. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú pripojiť, upraviť ani čistiť prístroj ani vykonávať jeho údržbu.
- **UPOZORNENIE:** Niektoré časti tohto produktu sa môžu príliš zohriať a spôsobiť popáleniny. Je potrebné venovať osobitnú pozornosť v prítomnosti detí a zraniteľných osôb.
- Tento prístroj môžu používať deti vo veku minimálne 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez skúseností s používaním prístroja či poznatkov o ňom, ak sú pod dozorom zodpovednej osoby alebo ich taká osoba poučila o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli možným rizikám. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

## ODPORÚČANIA

- Elektrická inštalácia v miestnosti, inštalácia prístroja a jeho použitie musia byť v súlade s normami platnými vo vašej krajine.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých predmetov a výrobkov, a všeobecne dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 50 cm medzi prístrojom a akýmkoľvek predmetmi (stenami, záclonami, sprejmi atď.).
- Prístroj musí byť umiestnený tak, aby bola zásuvka prístupná.
- Neťahajte za napájací kábel alebo kábel prístroja, ani pri odpájaní zo zásuvky v stene.
- Prístroj nikdy nepoužívajte naklonený alebo položený na bok.
- Tento prístroj je určený iba na domáce používanie. V prípade profesionálneho, nesprávneho použitia alebo použitia v rozpore s pokynmi výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť a záruka stráca platnosť.
- Pred každým použitím kábel úplne uvoľnite.
- Nepoužívajte predlžovací kábel, ktorý nie je prispôbený napätiu vášho prístroja.
- Nepoužívajte prístroj v prašnej izbe ani v izbe s nebezpečenstvom požiaru.
- Tento prístroj sa nesmie používať vo vlhkom prostredí.
- Prístroj nikdy nepoužívajte bez filtra (ak je ním vybavený).
- Pred uložením alebo pred vykonávaním údržby prístroj odpojte a nechajte vychladnúť.
- **V prípade škôd spôsobených jeho nesprávnym používaním záruka stráca platnosť.**

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pred prvým použitím skontrolujte, či napätie, frekvencia a napájanie prístroja zodpovedajú vašej elektrickej inštalácii.

Váš spotrebič sa môže použiť so zástrčkou s uzemnením. Ide o spotrebič triedy I.

Pred zapnutím prístroja sa uistite, že:

- prístroj bol zmontovaný (v prípade potreby) výlučne podľa bezpečnostných odporúčaní,
- prístroj je umiestnený na horizontálnej a stabilnej podložke,
- je dodržané potrebné umiestnenie prístroja opísané v tomto návode,
- mriežky na prívod a odvod vzduchu sú úplne voľné.

Pri prvom použití môže dôjsť k miernemu uvoľňovaniu pachy a dymu (úkaz bežný pri všetkých nových prístrojoch;

po niekoľkých minútach zmizne).

**DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:** Keď prístroj nepoužívate, odporúčame vám vypnúť ho a odpojiť ho z elektrickej siete.

**POZNÁMKA:** V prípade prehriatia automatické bezpečnostné zariadenie vypne prístroj a znovu ho zapne po jeho ochladení.

Ak porucha pretrváva alebo sa zvyšuje, je potrebné obrátiť sa na autorizované servisné stredisko.

Spotrebiče BU262x sú vybavené tepelnou poistkou, ktorá úplne vypne spotrebič, ktorý je poškodený.

**UPOZORNENIE:** Nebezpečenstvo požiaru - Nepoužívajte vykurovacie teleso bez montáže kolies.

Ovládajte ohrievač len vo vzpriamenej polohe (kolesá na spodnej strane, ovládacie prvky na hornej strane). V akákoľvek inej pozícii môže nastať nebezpečná situácia.

## **POPIS VÝROBKU (obr.1)**

- |                                                    |                                 |
|----------------------------------------------------|---------------------------------|
| <b>A</b> Rukoväť na prenášanie                     | <b>E</b> Kolieska               |
| <b>B</b> Svetelná kontrolka napájania              | <b>F</b> Náprava kôl            |
| <b>C</b> Tlačidlo termostatu                       | <b>G</b> Upevňovacia konzola    |
| <b>D</b> Tlačidlo nastavenia napájania (ECO, 1, 2) | <b>H</b> Prívod vzduchu         |
| a vypnutia (0)                                     | <b>I</b> Systém navíjania káblu |

## **MONTÁŽ KOLIESOK (obr.2)**

## **POUŽÍVANIE SPOTREBIČA (obr.3)**

### **ČISTENIE**

- Pred vykonaním akýchkoľvek čistiacich prác musíte spotrebič odpojiť od elektrického prúdu
- Môžete ho vyčistiť mierne navlhčenou handričkou.
- **DÔLEŽITÉ:** Nikdy nepoužívajte abrazívne výrobky, ktoré by mohli poškodiť vzhľad vášho spotrebiča.

### **USKLADNENIE**

- Pred navinutím kábla je dôležité nechať spotrebič vychladnúť.
- Ak zariadenie nepoužívate, uložte ho na suché miesto.

## V PRÍPADE PROBLÉMOV

Prístroj nikdy nerozoberajte sami. Neodborné zaobchádzanie s prístrojom môže viesť k riziku pre používateľa.

Nepoužívajte svoj prístroj a obráťte sa na autorizované servisné stredisko v prípade, že:

- váš prístroj spadol,
- váš prístroj alebo jeho napájací kábel je poškodený,
- váš prístroj nefunguje normálne.

Zoznam autorizovaných servisných stredísk je uvedený na medzinárodnej záručnej karte spoločnosti TEFAL / ROWENTA.

## CHRÁŇME ŽIVOTNÉ PROSTREDIE



- ① Tento prístroj používa batérie. Aby ste prispeli k ochrane životného prostredia, nevyhadzujte použité batérie do koša, ale ich likvidujte v zbernom mieste určenom na takú likvidáciu. Nevyhadzujte ich do odpadu z domácností.

Tieto pokyny sú k dispozícii aj na našich webových stránkach [www.tefal.com](http://www.tefal.com)/[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com).

Kérjük, a készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági utasításokat, és őrizze meg ezeket további felhasználásra.

A saját biztonsága érdekében ez a készülék megfelel a vonatkozó szabványoknak és a hatályos szabályozásoknak (alacsony feszültség, elektromágneses kompatibilitás és környezetvédelmi irányelvek stb.).

## SZABÁLYSZERŰ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Használat előtt mindig ellenőrizze a készülék, a csatlakozó és a kábel általános állapotát.
- A készüléket a jelen leírásban meghatározott normál használati körülmények között kell használni.
- FIGYELMEZTETÉS: A túlmelegedés veszélyének elkerülése érdekében SOHA NE FEDJE LE A KÉSZÜLÉKET .
- Ne használja az olajradiátort, ha az leesett;
- Ne használja az olajradiátort, ha szemmel látható sérülések vannak rajta;
- Az olajradiátort vízszintes és stabil felületen használja, vagy rögzítse falra, ha felszerelhető.
- Három évesnél fiatalabb gyermekeket csak akkor szabad a készülék közelébe engedni, ha állandó felügyelet alatt vannak.
- Ne helyezze a készüléket közvetlenül fali konnektor alá.
- Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó, mosdókagyló vagy úszómedence közelében.
- FIGYELMEZTETÉS: Ne használja az olajradiátort kis helyiségekben, ha olyan személyek vannak jelen, akik egyedül nem tudják elhagyni a helyiséget, kivéve, ha állandó felügyeletük biztosított.
- FIGYELMEZTETÉS: A tűzveszély csökkentése érdekében a különböző textileket függönyöket vagy más gyúlékony anyagokat legalább 1 m távolságban tartsa a légkimeneti nyílástól.
- A készülékbe víz nem kerülhet.
- Vizes kézzel ne nyúljon a készülékhez.
- Soha ne tegyen idegen tárgyat (pl. tűt) a készülék belsejébe.
- Ha a tápkábel megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak, a gyártó szervizszolgálatának vagy egy hasonló képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- A karbantartást és a beállítást a készülékhez mellékelt használati útmutató szerint végezze.
- A radiátor speciális olajjal van megtöltve, amelynek mennyisége a készülék méretének megfelelően van beállítva. A radiátor testének felnyitását igénylő javításokat kizárólag a gyártó vagy annak

HU

75

- vevőszolgálatára végezheti el (ugyanaz érvényes, ha olaj szivárgott ki a radiátorból).
- A fűtőberendezés leselejtezése során be kell tartania az olaj hulladékkezelésére vonatkozó szabályzatok előírásait.
  - **Az európai jogszabályok hatálya alá tartozó országok esetében (C €) :**
  - A készüléket 3–8 éves gyermekek kizárólag akkor hozhatják működésbe vagy állíthatják le, ha a készülék normál működési helyzetben fel van szerelve vagy be van állítva, és a gyermekek felügyelet alatt állnak, vagy ha a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették a potenciális veszélyeket. A készüléket 3–8 éves gyermekek nem csatlakoztathatják az elektromos hálózathoz, nem állíthatják be, nem tisztíthatják és nem végezhetik el a karbantartását.
  - **FIGYELEM:** A termék egyes részei jelentős mértékben felmelegedhetnek és égési sérülést okozhatnak. Fokozott elővigyázatosságra van szükség gyermekek és csökkent képességű személyek jelenlétében.
  - A készüléket legalább 8 éves gyermekek, továbbá csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha megfelelő felügyelet alatt állnak, ha őket a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokkal ellátták és megértették a használatával járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A használó általi tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik.

## JAVASLATOK

- A helyiség elektromos rendszere, valamint a készülék beszerelése és használata az adott országban érvényben lévő szabványokhoz kell, hogy igazodjon.
- Ne használja a berendezést gyúlékony tárgyak és anyagok közelében, illetve – általános szabályként – minimum 50 cm távolság legyen a berendezés és minden más objektum (falak, függönyök, aerosol spray stb.) között.
- A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy az elektromos csatlakozóaljzat hozzáférhető legyen.
- A készüléket ne a tápkábelnél, illetve ne a készüléknél fogva húzza ki a fali elektromos csatlakozóból.
- Soha ne használja a berendezést megdöntve vagy az oldalára fektetve.
- A készülék kizárólag otthoni, beltéri használatra készült. Professzionális használat, az előírásoknak nem megfelelő vagy azoktól eltérő alkalmazás esetén a gyártót semmilyen felelősség sem terheli és a garancia érvényét veszti.
- Minden használat előtt tekerje le teljesen a vezetéket.
- Ne használjon olyan hosszabbítót, amely a készülék teljesítménye szempontjából nem megfelelő.
- Ne üzemeltesse a készüléket szennyezett vagy tűzveszélyes helyen.
- A készülék nem alkalmas nedves helyiségben történő használatra.
- Soha ne használja a készüléket a szűrő nélkül (ha a szűrő a készülék tartozéka).
- Húzza ki a konnektorból a csatlakozókábelt és hagyja a készüléket lehűlni, mielőtt elteszi, vagy karbantartást végez rajta.
- **A helytelen használatból származó esetleges károsodásra a garancia nem terjed ki.**

# ÜZEMBE HELYEZÉS

Az első használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék a teljesítménye, valamint a működéséhez szükséges elektromos feszültség és frekvencia tekintetében alkalmas-e az Önnél működő elektromos hálózatra történő csatlakoztatásra.

Az Ön készüléke földelt csatlakozódugóval használható. Ez egy I. osztályú készülék.

A készülék minden egyes használata előtt győződjön meg arról, hogy:

- a készüléket a biztonsági előírásokban leírtak szerint hiánytalanul szerelték-e össze (ha szükséges),
- a berendezés vízszintes és stabil felületen van-e ,
- a készülék elhelyezése megfelel-e a jelen útmutatóban előírtaknak,
- a levegő-bemeneti és levegő-kimeneti rácsok nincsenek eltömődve.

Az első használatkor átmenetileg enyhe szag és füst képződhet (minden új berendezés esetén szokásos jelenség : néhány perc elteltével megszűnik).

**FONTOS:** Ajánlatos kikapcsolni a készüléket és kihúzni az elektromos hálózathoz, ha nem használja.

**MEGJEGYZÉS:** Túlmelegedés esetén egy biztosíték automatikusan kikapcsolja a készüléket, majd a lehűlése után újraindítja.

Ha a hiba tartósan fennáll vagy súlyosbodik, akkor a készüléket hivatalos márkaszervizben ellenőriztetni kell. A BU262x készülékek hőbiztosítékkal vannak felszerelve, amely meghibásodás esetén megszakítja a készülék működését.

**VIGYÁZAT:** Tűzveszély - A fűtőberendezést ne működtesse felszerelt kerekek nélkül.

A radiátort csak álló helyzetben (kerekek alul, kezelőegységek felül) szabad működtetni. Bármilyen más pozíció balesetveszélyes helyzetet teremthet.

## A TERMÉK LEÍRÁSA (1. ábra)

**A** Fogantyú

**B** Működésjelző fény

**C** Hőfokszabályzó

**D** Fokozatállító (ECO, 1, 2) és kikapcsológomb (0)

**E** Görgők

**F** Tengelyek

**G** Rögzítőbilincs

**H** Légbemenet

**I** Kábeltekerő

## A GÖRGŐK FELSZERELÉSE (2. ábra)

## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA (3. ábra)

### TISZTÍTÁS

- Bármilyen tisztítási munka elvégzése előtt ki kell húzni a készülék tápkábelét a konnektorból.
- A készülék egy enyhén nedves törülközővel tisztítható.
- **FONTOS:** Soha ne használjon olyan dörzshatású termékeket, amelyek kárt tehetnek a készülékben.

### TÁROLÁS

- Fontos, hogy a tápkábel feltekerése előtt hagyja a készüléket lehűlni.
- Ha nem használja a készüléket, tárolja egy száraz helyen.

## PROBLÉMA ESETÉN

Saját maga soha ne szerelje szét a készüléket. A rosszul megjavított készülék használata veszélyes lehet.

Ne használja a készüléket, és forduljon hivatalos márkaszervizhez, ha:

- a készüléket leejtette,
- a készülék vagy annak tápkábele sérült,
- a készülék nem megfelelően működik.

A hivatalos márkaszervizek jegyzéke megtalálható a TEFAL/ROWENTA nemzetközi garanciakártyáján

## RÉSZT VESZÜNK A KÖRNYEZETVÉDELEMBEN!



- ① A készülék elemmel működik: a környezet védelme érdekében ne dobja a szemétbe az elhasznált elemeket, hanem adja le azokat az erre a célra létesített valamelyik gyűjtőhelyen. Az elemeket ne kezelje együtt a háztartási hulladékkal.

A fenti utasítások megtalálhatók a [www.tefal.com](http://www.tefal.com) / [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com) internet oldalunkon is.

Lütfen cihazı kullanmadan önce kullanma kılavuzunu ve güvenlik talimatlarını okuyun ve bu belgeleri ileride başvurmak için saklayın.

Güvenliğiniz için, bu cihaz geçerli tüm standart ve düzenlemelere uygundur (Düşük Voltaj, Elektromanyetik Uyumluluk, Çevresel direktifler, vs.).

## **GÜVENLİK TALİMATLARI**

- Her kullanımdan önce, cihazın, prizin ve kablonun genel durumunu kontrol edin.
- Cihaz bu belgede tanımlanan normal kullanım koşullarında kullanılmalıdır.
- DİKKAT EDİLMESİ GEREKENLER: Aşırı ısınma riskini önlemek için, cihazın ÜZERİNİ ASLA KAPATMAYIN .
- Düşürülmüşse bu ısıtıcıyı kullanmayın;
- Eğer ısıtıcınızda görünür hasar işaretleri varsa kullanmayın;
- Bu ısıtıcıyı yatay ve sabit bir zeminde kullanın veya yapılabilirse duvara sabitleyin.
- 3 yaşından küçük çocukların sürekli gözetim altında olmaksızın cihaza yaklaşmalarına izin verilmemelidir.
- Cihazı duvardaki elektrik prizlerinin altına yerleştirmeyin.
- Bu cihazı banyo küveti, duş, lavabo ya da havuz yakınlarında kullanmayın.
- UYARI: Bu ısıtıcıyı gözetim altında olmadıkları müddetçe kendi başına kalkıp odadan çıkmayacak kişilerin olduğu küçük odalarda kullanmayın.
- UYARI: Yangın tehlikesini azaltmak için, kumaşları, perdeleri veya diğer yanıcı malzemeleri hava çıkışından minimum 1 m mesafede tutun.
- Cihazın içine su girmesine kesinlikle izin vermeyin.
- Cihaza ıslak ellerle dokunmayın.
- Cihazın içine yabancı nesneler sokmayın (örn. iğne...).
- Güç kablosu zarar görmüşse tehlikeden kaçınmak için üretici firma, satış sonrası servis veya bu niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Bakım ve ayarlama işlemleri için, cihazla birlikte verilen kullanıcı kılavuzuna başvurun.
- Ayrıca : radyatörde boyutlarına uygun olarak hassas bir şekilde hesaplanmış miktardaki özel bir yağla doldurulmuştur. Radyatörün gövdesinin açılmasını gerektiren tamirler, bu sebepten ötürü sadece üretici veya onun Satış Sonrası Servisi tarafından yapılmalıdır (bu aynı zamanda radyatörden yağ eksilmesi halinde de geçerlidir).
- Isıtma cihazı hurdaya çıkarılırken yağın bertarafına ilişkin

TR

düzenlemelere uymanız gerekir.

• **Avrupa yönetmeliklerine tâbi ülkeler için (CE) :**

- 3 ila 8 yaş arasındaki çocuklar, yalnızca cihazın normal çalışma konumuna yerleştirilmesi ve bu çocukların gözetim altında olması ya da cihazın güvenli bir şekilde çalışması konusundaki talimatları bilmeleri ve potansiyel tehlikelerini anlamaları koşuluyla cihazı çalıştırabilir ve kapatabilirler. 3 ila 8 yaş arasındaki çocuklar, cihazın fişe takılması, ayarlanması, temizlenmesi veya kullanıcı bakımının yapılması işlemlerini yapmamalıdır.
- **DİKKAT:** Bu ürünün bazı kısımları çok ısınabilir ve yanıklara neden olabilir. Çocukların ve hassas kişilerin yanında özel dikkat gösterilmelidir.
- Bu cihaz en az 8 yaşında olan çocuklar veya bedensel, duyuşsal veya zihinsel yönden eksikliği olan veya deneyim veya bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak doğru bir şekilde gözetilmeleri veya cihazın tam bir güvenlik içerisinde kullanımına dair bilgilerin kendilerine verilmiş olması ve olası riskler hakkında uyarılmış olmaları şartıyla kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Cihazın temizliği ve bakımı çocukların bulunmadığı bir yerde kullanıcı tarafından yapılmalıdır.

## ÖNERİLER

- Odaanın elektrik tesisatı, cihazın kurulması ve kullanımı ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır.
- Cihazınızı yanıcı nesnelerin ve ürünlerin yanında kullanmayın. Cihazınızla diğer nesneler (duvarlar, perdeler, sprey tüpleri, vs.) arasında minimum 50cm'lik bir mesafe bırakın.
- Cihaz, fişi elektrik prizine ulaşabilecek şekilde yerleştirilmelidir.
- Fişi duvardaki prizden çıkarmak için güç kablosunu ya da cihazı çekmeyin.
- Cihazı asla bir tarafa eğik ya da yatık halde kullanmayın.
- Bu cihaz sadece evde kullanılmak için tasarlanmıştır. İş ortamında, uygunsuz veya talimatlara uygun olmayan şekilde kullanılması durumunda üretici tüm sorumluluklarından feragat eder ve garanti geçersiz kılınır.
- Kullanmadan önce kabloyu tamamen açın.
- Cihazınızın gücüne uymayan uzatma kabloları kullanmayın.
- Cihazınızı tozlu ya da yangın riski içeren yerlerde çalıştırmayın.
- Bu cihaz ıslak yerlerde kullanılmamalıdır.
- Cihazı asla filtresiz kullanmayın (eğer öngörülmüşse).
- Cihazınızı kaldırmadan ya da bakımını yapmadan önce fişten çekin ve soğumaya bırakın.
- **Yanlış kullanımdan kaynaklanan olası hasarlar söz konusu olduğunda garanti iptal edilecektir.**

## ÇALIŞTIRMA

İlk kullanımdan önce, cihazınızın voltajının, frekansının ve kapasitesinin elektrik tesisatınıza uygun olup olmadığını kontrol edin.

Cihazınızı topraklı bir elektrik prizi ile kullanabilir. Cihazınız sınıf I'dir.

Cihazınızı çalıştırmadan önce aşağıdakileri kontrol edin:

- cihaz, tamamen güvenlik talimatlarında belirtildiği gibi kurulmalıdır,
- cihaz, yatay ve sabit bir desteğe yerleştirilmelidir,
- cihazın bu kılavuzda belirtilen konumuna uyulmalıdır.
- hava girişi ve çıkışı izgaraları tamamen açık olmalıdır.

İlk kullanım sırasında kısa bir süreliğine hafif bir koku ve duman yayılabilir (Bu durum tüm yeni cihazlar için tipiktir ve birkaç dakika içerisinde düzelir).

**ÖNEMLİ:** Cihazınızı kullanmıyorsanız, kapatıp prizden çıkarmanız önerilir.

**NOT:** Anormal ısınma durumunda, otomatik bir emniyet aygıtı cihazın çalışmasını durdurur, soğuduktan sonra tekrar çalıştırmaya başlar.

Sorun devam ederse ya da büyürse, cihaz yetkili servise götürülmelidir.

BU262x cihazları, arızalı olmaları halinde cihazı otomatik olarak tamamen kapatan bir termal sigorta ile donatılmışlardır.

**DİKKAT:** Yangın riski – Isıtıcıyı tekerlek aksamı takılı olmadan çalıştırmayın.

Isıtıcıyı sadece dik konumdayken çalıştırın (tekerlekler altta, kontrollör üstte). Herhangi bir başka pozisyon tehlikeli bir duruma sebep olabilir.

## ÜRÜN TANIMI (şek. 1)

- |                                                         |                               |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------|
| <b>A</b> Taşıma Kolu                                    | <b>E</b> Tekerlekler          |
| <b>B</b> Güç Gösterge Lambası                           | <b>F</b> Akslar               |
| <b>C</b> Termostat Düğmesi                              | <b>G</b> Montaj braketi       |
| <b>D</b> Güç ayar düğmesi (ECO, 1, 2) ve güç kapalı (0) | <b>H</b> Hava girişi          |
|                                                         | <b>I</b> Kablo sarma sistemi" |

## MONTAJ TEKERLEKLERİ (şek. 2)

## CİHAZ KULLANMA (şek. 3)

### TEMİZLİK

- Herhangi bir temizlik işine başlamadan önce cihazın fişinin prizden çekilmesi gerekir.
- Hafif nemli bir bezle temizleyebilirsiniz.
- ÖNEMLİ:** Cihazınıza hasar verebileceklerinden ötürü asla aşındırıcı ürünler kullanmayın.

### DEPOLAMA

- Kabloyu sarmadan önce cihazın soğumasına izin vermek önem teşkil eder.
- Cihazınızı kullanmadığınız zaman kuru bir yerde depolayın.

## SORUN OLUŞMASI HALİNDE

Cihazı kesinlikle kendiniz sökmeyin. Yanlış onarılan bir cihaz kullanıcı için risk oluşturabilir.

Aşağıdaki durumlarda cihazınızı kullanmayın ve Yetkili Servise başvurun:

- cihazınız düştüyse,
- cihazınız ve güç kablosu zarar gördüyse,
- cihazınız normal şekilde çalışmıyorsa.

TEFAL/ROWENTA'nın uluslararası garanti belgesi üzerinde Yetkili Servislerin listesini bulabilirsiniz.

## ÇEVRE KORUMASINA KATKIDA BULUNALIM



- ① Bu cihaz pille çalışır: çevreyi korumak için kullanılmış pilleri atmayın, bu atıklar için belirtilen toplama noktalarına götürün. Pilleri evsel atıklarla atmayın.
- Bu talimatlar aynı zamanda [www.tefal.com](http://www.tefal.com) / [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com) internet adreslerimizde mevcuttur.
- AEFF Yönetmeliğine Uygundur

TR

Перед використанням приладу прочитайте посібник користувача та інструкцію з техніки безпеки і зберігайте ці документи для довідки в майбутньому.

Для вашої безпеки цей прилад відповідає всім чинним стандартам та нормативним вимогам (директивам про низьку напругу, електромагнітну сумісність, захист довкілля тощо).

## **ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ**

- Перед використанням завжди перевіряйте прилад, вилку і шнур живлення на наявність пошкоджень.
- Прилад слід використовувати в нормальних робочих умовах, які визначені в цій інструкції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб уникнути перегрівання, **НЕ НАКРИВАЙТЕ** обігрівач. 
- Не використовуйте цей обігрівач, якщо він упав.
- Не використовуйте обігрівач, якщо він має видимі ознаки пошкодження.
- Використовуйте цей обігрівач на горизонтальній і стійкій поверхні або закріпіть його на стіні, якщо можливо.
- Діти віком до 3 років повинні бути на відстані, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- Обігрівач не можна розміщувати безпосередньо під розеткою.
- Не використовуйте цей обігрівач у безпосередній близькості до ванни, душу або басейну.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Не використовуйте цей обігрівач у маленьких кімнатах, коли там є люди, які не здатні самостійно залишити кімнату, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Щоб зменшити ризик виникнення пожежі, тримайте текстиль, штори або будь-які інші легкозаймисті матеріали на відстані принаймні 1 м від отворів виходу повітря.
- Не допускайте потрапляння води всередину приладу.
- Не торкайтеся пристрою вологими руками.
- Не вставляйте предмети у пристрій (наприклад, голки).
- Якщо шнур живлення пошкоджений, то, щоб запобігти ураженню електричним струмом, його повинен замінити виробник, авторизований сервісний центр або спеціаліст аналогічної кваліфікації.
- Інформацію про технічне обслуговування та налаштування див. у

посібнику користувача, що додається.

- Крім того: радіатор наповнений певною кількістю спеціального масла, яке точно розраховане для його розмірів. Тому ремонт, що потребує відкриття корпусу радіатора, має виконуватися виключно виробником або авторизованим сервісним центром (те ж саме стосується втрати масла радіатора) .
- Ви повинні дотримуватись правил, що стосуються видалення масла, коли обігрівач здається на утилізацію.

### **Для країн, у яких діють європейські норми (СЄ):**

- Дітям віком від 3 до 8 років дозволяється вмикати або вимикати прилад лише за умови, що він розміщений або встановлений у призначеному для його роботи місці, і діти перебувають під наглядом або отримали вказівки щодо безпечного використання приладу та розуміють можливі ризики. Дітям віком від 3 до 8 років не дозволяється вмикати прилад у розетку, регулювати, очищати або обслуговувати його.
- **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.** Деякі частини цього виробу можуть бути дуже гарячими та спричинити опіки. Слід бути особливо уважними, якщо присутні діти або особи, що піддаються підвищеній небезпеці.
- Цей прилад можуть використовувати діти старші 8 років та особи зі зниженими фізичними, сенсорними та ментальними можливостями або котрим бракує досвіду та знань, якщо їм забезпечено нагляд та надано інструкції щодо безпечного використання приладу і якщо вони розуміють можливу небезпеку. Дітям забороняється гратися з приладом.
- Дітям забороняється без нагляду очищувати та обслуговувати прилад.

### **Для інших країн:**

- Цей пристрій не призначено для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або такими, що мають недостатньо досвіду або знань, окрім випадків, якщо вони працюють під наглядом або були проінструктовані стосовно використання пристрою особою, відповідальною за їхню безпеку. Діти повинні бути під наглядом, щоб вони не бавилися з пристроєм.

## **РЕКОМЕНДАЦІЇ**

- Електрообладнання в приміщенні, а також установлення та використання приладу мають відповідати

стандартам, що діють у вашій країні.

- Не використовуйте прилад поблизу легкозаймистих предметів або речовин. Загалом необхідно завжди розмішувати прилад не менш ніж за 50 см від будь-якого об'єкта (стін, штор, аерозолів тощо).
- Прилад має бути розміщений таким чином, щоб розетка була доступна.
- Не тягніть за шнур живлення або прилад, навіть під час його відключення від мережі живлення.
- Ніколи не використовуйте прилад у нахиленому або горизонтальному положенні.
- Цей прилад розроблений тільки для побутового використання всередині приміщення. У разі професійного застосування, використання не за призначенням або недотримання інструкцій виробник не несе відповідальності й не надає жодних гарантій.
- Перед використанням завжди повністю розмотуйте шнур живлення.
- Не використовуйте подовжувач, не пристосований до напруги пристрою.
- Не використовуйте прилад у запиленому приміщенні або в місці, де є ризик виникнення пожежі.
- Цей прилад не дозволяється використовувати у вологому середовищі.
- Ніколи не використовуйте прилад без фільтра (якщо він ним обладнаний).
- Вимкніть пристрій і відключіть його від мережі, перш ніж очищувати або ставити його на зберігання.
- **Гарантія скасовується через неправильне використання приладу.**

## ПЕРШЕ ВИКОРИСТАННЯ

Перед першим використанням переконайтесь, що напруга, частота і потужність вашого приладу підходять до вашої електромережі.

Прилад можна використовувати із заземленою розеткою. Це прилад класу I.

Перед увімкненням приладу переконайтесь, що:

- прилад повністю зібраний, як описано в інструкціях із техніки безпеки;
- прилад установлений на рівній, стійкій поверхні;
- прилад розташований відповідно до цих інструкцій;
- решітки входу і виходу повітря повністю вільні.

Коли ви вперше використовуєте прилад, він може тимчасово видавати слабкий запах і дим (це цілком нормально для нових пристроїв і пройде через кілька хвилин).

**ВАЖЛИВО:** коли прилад не використовується, рекомендується виймати вилку з розетки.

**Зверніть увагу:** у разі ненормального перегріву системи безпеки автоматично вимикають пристрій, а потім знову вмикають, коли він охолоне.

Якщо проблема не зникає або посилюється, віднесіть пристрій в авторизований сервісний центр.

Прилади серії BU262x обладнані плавким запобіжником, який повністю вимикає прилад, якщо він несправний.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.** Небезпека пожежі. Не використовуйте обігрівач без прикріплених коліщат.

Використовуйте обігрівач лише у вертикальному положенні (коліщата знизу, елементи керування зверху).

Будь-яке інше положення може спричинити небезпечну ситуацію.

## ОПИС ВИРОБУ (мал. 1)

- |                                         |                                   |
|-----------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>A</b> Ручка для перенесення          | <b>E</b> Коліщата                 |
| <b>B</b> Світловий індикатор живлення   | <b>F</b> Осі                      |
| <b>C</b> Кнопка термостата              | <b>G</b> Кронштейн для кріплення  |
| <b>D</b> Кнопка налаштування потужності | <b>H</b> Отвір для входу повітря  |
| (ЕКО, 1, 2) та вимкнення живлення (0)   | <b>I</b> Система зберігання шнура |

## КРІПЛЕННЯ КОЛІЩАТ (мал. 2)

## ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ (мал. 3)

## ОЧИЩЕННЯ

- Прилад має бути від'єднаний від мережі перед проведенням будь-яких робіт з очищення.
- Ви можете протирати його злегка зволоженою тканиною.
- **ВАЖЛИВО:** ніколи не користуйтеся абразивними засобами, що можуть пошкодити зовнішній вигляд приладу.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Важливо дати приладу охолонути перед змотуванням шнура.
- Коли ви не використовуєте прилад, зберігайте його в сухому місці.

## У РАЗІ ПРОБЛЕМ

Не розбирайте прилад самостійно. Погано відремонтований прилад може становити небезпеку для користувача.

Не використовуйте прилад і зверніться в авторизований сервісний центр, якщо:

- прилад упав;
- прилад або його шнур живлення пошкоджені;
- прилад більше не працює належним чином.

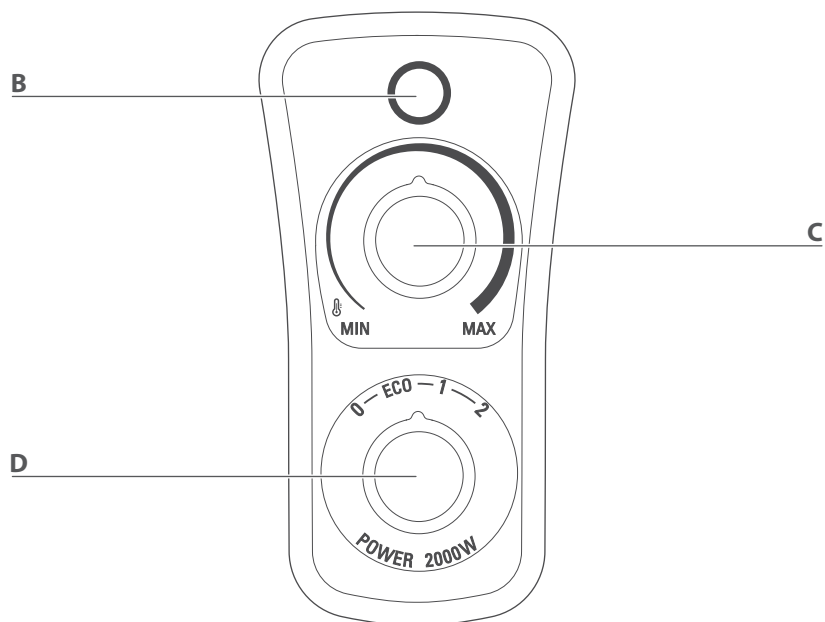
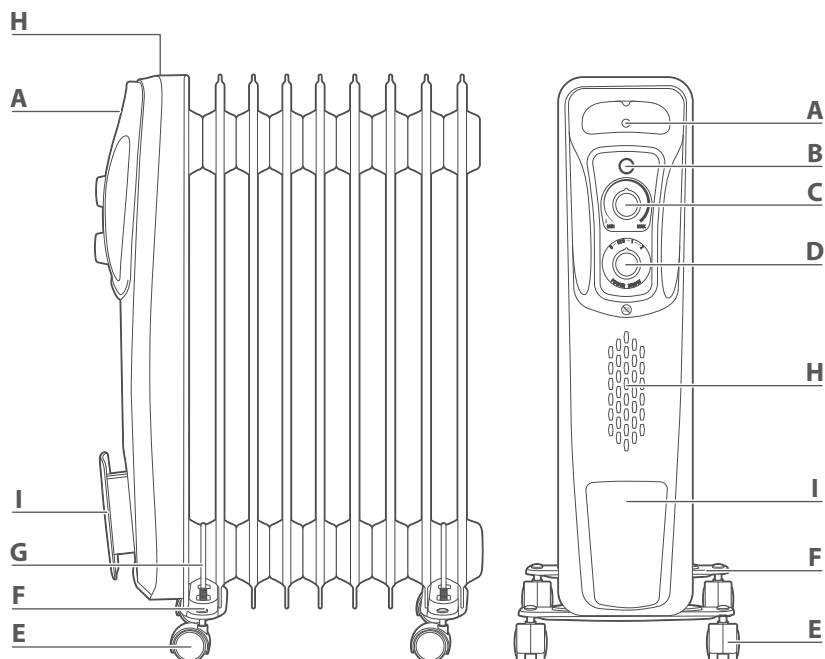
Перелік авторизованих сервісних центрів ви знайдете в міжнародних гарантійних талонах ROWENTA і TEFAL.

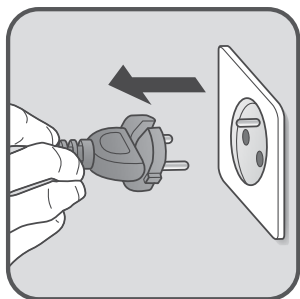
## ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



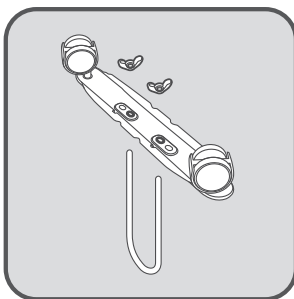
- ① Ваш прилад містить цінні матеріали, що підлягають утилізації чи вторинній переробці.
- ➡ Віднесіть його до пункту збору відходів або до авторизованого сервісного центру для обробки.

Цю інструкцію також можна знайти на наших інтернет-сайтах [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com) і [www.tefal.com](http://www.tefal.com).

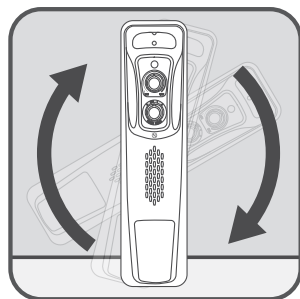




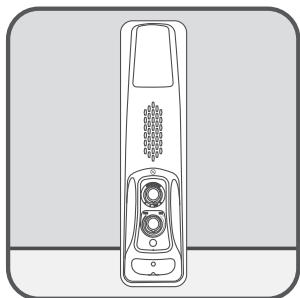
1



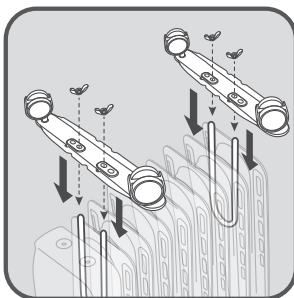
2



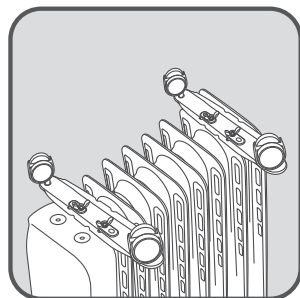
3



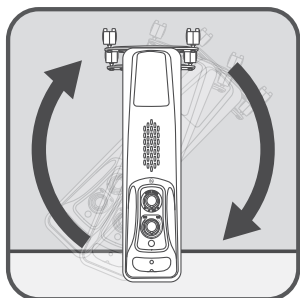
4



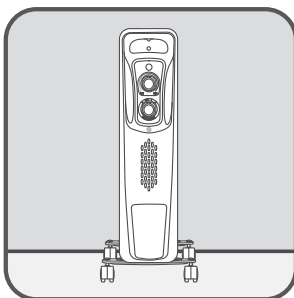
5



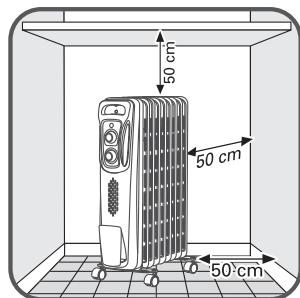
6



7

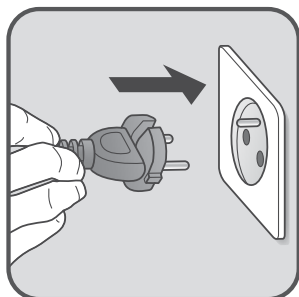
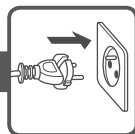


8

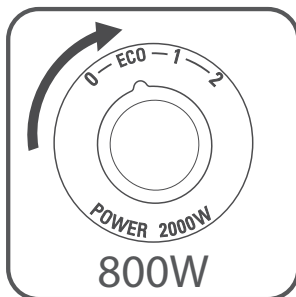


9

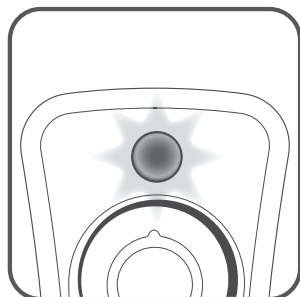
A



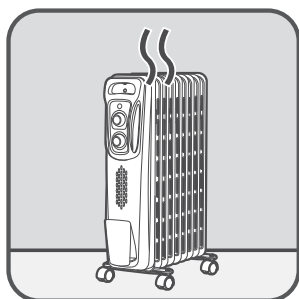
1



2

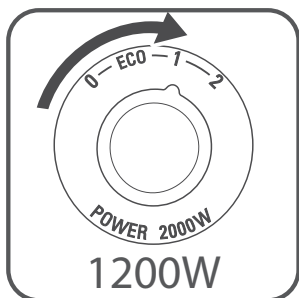


3

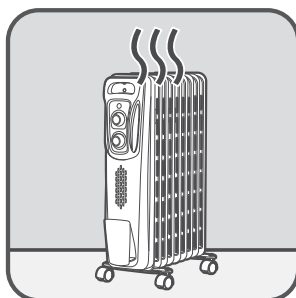


4

B



1

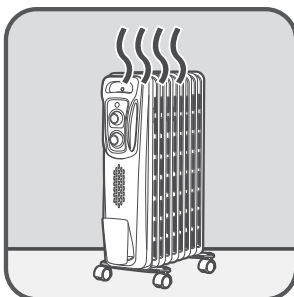


2

C

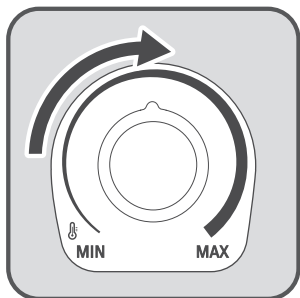


1

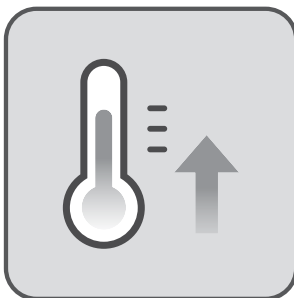


2

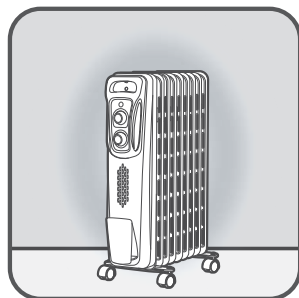
D



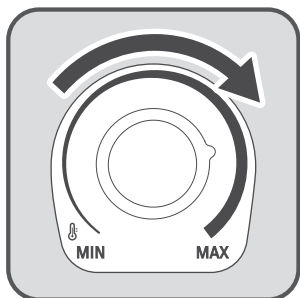
1



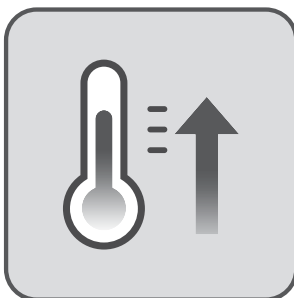
2



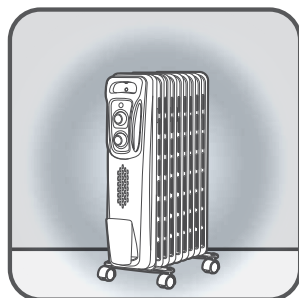
3



4



5



6